

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

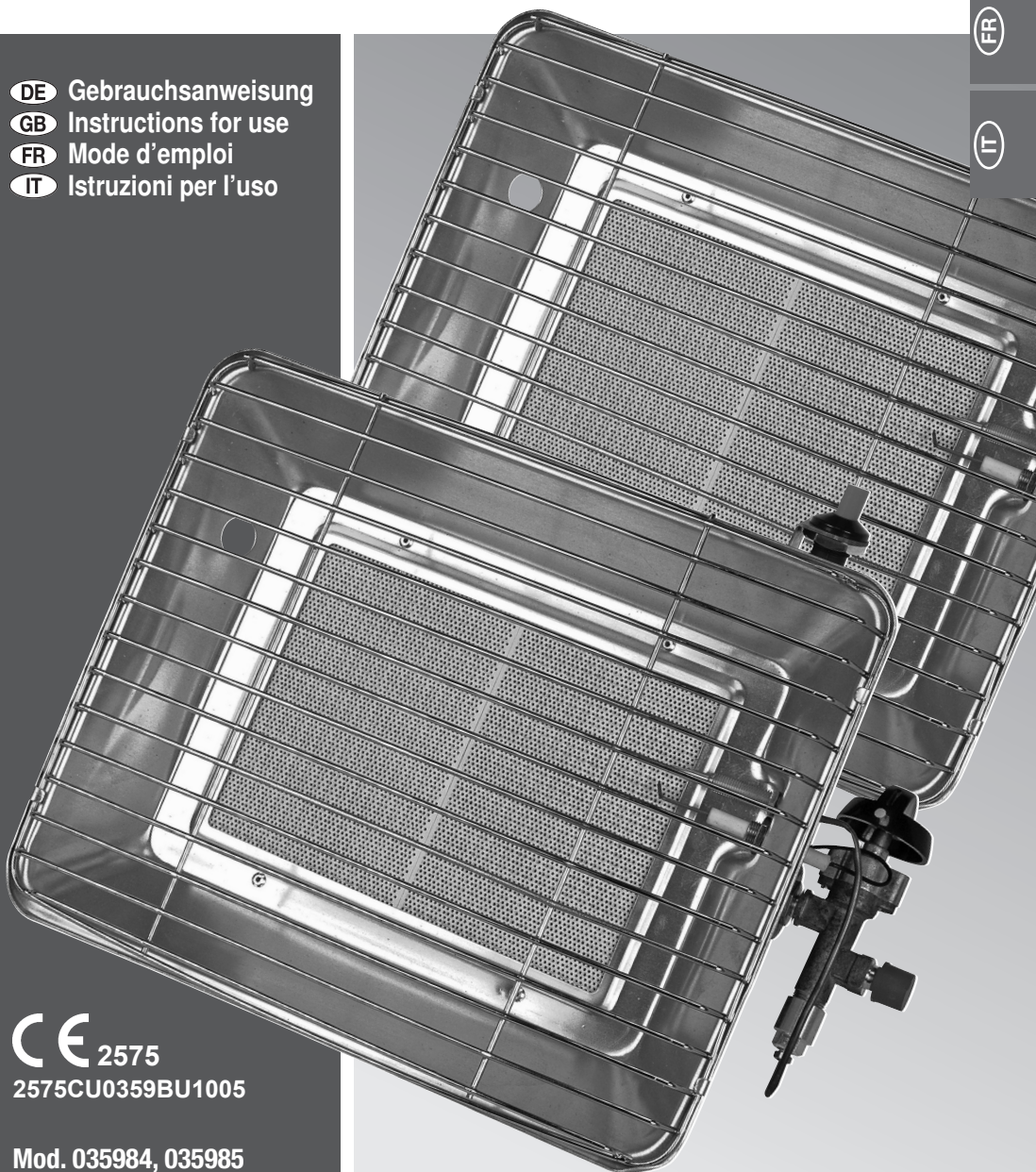
DE

GB

FR

IT

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso



CE 2575
2575CU0359BU1005

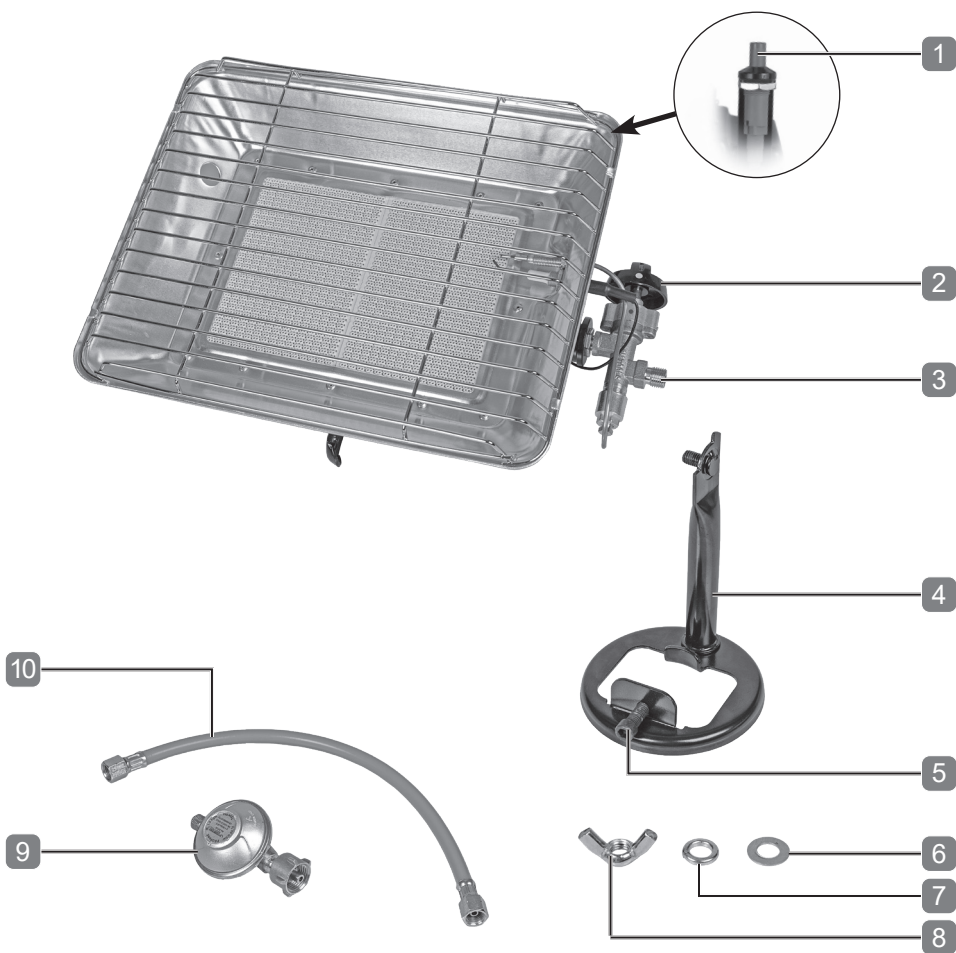
Mod. 035984, 035985

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	3
Allgemeines	4
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	4
Technische Daten für Gasheizstrahler 035984 & 035985.....	4
Zeichenerklärung.....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Restrisiken	7
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
Sicherheitshinweise zum Gasschlauch.....	9
Sicherheitshinweise zum Gasdruckminderer.....	11
Vor Verwendung	11
Gasheizstrahler und Lieferumfang prüfen.....	11
Gasheizstrahler mit Standfuß verbinden.....	12
Gasheizstrahler auf die Gasflasche montieren.....	12
Gasheizstrahler an einer Gasflasche anschließen.....	13
Verwendung	14
Gasheizstrahler anzünden und Flamme einstellen.....	14
Arbeiten beenden / Gasheizstrahler abstellen.....	15
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	15
Wartung.....	15
Reinigung.....	15
Lagerung.....	16
Transport.....	16
Fehlerbehebung	16
Entsorgung	17
Gasheizstrahler, Schlauchleitung und Druckminderer entsorgen.....	17
Verpackung entsorgen.....	17
Konformitätserklärung	17

Lieferumfang / Teilebezeichnung

1. Piezo-Zündknopf (nur 035985)
2. Gasregulierknopf
3. Geräteanschluss
4. Montagefuß
5. Fixierschraube für Montagefuß
6. Beilagscheibe
7. Sicherungsring
8. Flügelmutter
9. Gasdruckminderer (nicht bei allen Ausführungen)
10. Gasschlauchleitung (nicht bei allen Ausführungen)



Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Gasheizstrahler. Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasheizstrahler verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Gasheizstrahlers führen. Wenn Sie den Gasheizstrahler an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Technische Daten für Gasheizstrahler 035984 & 035985

Gasart	Butan G30 / Propan G31
Gaskategorie, Betriebsdruck	Version I _{3B/P(50)} : 50 mbar Version I _{3P(37)} : 37 mbar Version I _{3B/P(30)} : 29 mbar Version I _{3+(28-30/37)} : Butan 28-30 mbar, Propan 37 mbar
Bestimmungsländer	Version I _{3B/P(50)} : AT, CH, DE Version I _{3P(37)} : BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI Version I _{3B/P(30)} : BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT Version I _{3+(28-30/37)} : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Brennerdüse	Version I _{3B/P(50)} : 0,9 mm Version I _{3P(37)} , I _{3B/P(30)} , I _{3+(28-30/37)} : 1,1 mm
Nennleistung	2,50– 4,20 kW (0,2– 0,34 kg/h)

CE 2575
2575CU0359BU1005

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gasheizstrahler oder auf der Verpackung verwendet.



Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Achtung heiß!



Nur im Freien verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gasheizstrahler ist für den Privatgebrauch konstruiert worden und für folgende Einsatzzwecke im Hobby- und DIY-Bereich vorgesehen:

- Zum Heizen im Freien

Der Gasheizstrahler darf nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten. Weder der Produzent noch der Händler übernimmt die Verantwortung für Schäden, Verluste oder Verletzungen, welche aus der falschen Verwendung des Gasheizstrahlers resultieren. Beispiele für die missbräuchliche Verwendung sind insbesondere:

- Eine Verwendung in Innenräumen
- Eine Verwendung, welche über die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht
- Die Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage-, Bedienungs-, Reinigungs- und Wartungshinweisen in dieser Bedienungsanleitung
- Die Nichtbeachtung der geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, welche die Verwendung dieses Gasheizstrahlers betreffen
- Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, welche nicht für diesen Gasheizstrahler geeignet sind
- Veränderungen am Gasheizstrahler
- Die übermäßige Verwendung

Wer diesen Gasheizstrahler verwendet oder wartet, muss mit diesen Anweisungen vertraut und sich über mögliche Gefahren bewusst sein. Dieser Gasheizstrahler darf nur von einer kompetenten Person verwendet werden - im Zweifelsfall lassen Sie sich von einem Experten beraten.

Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage- und Bedienungshinweise bei der Verwendung dieses Gasheizstrahlers zählt als missbräuchliche Verwendung. Alle anzuwendenden Gesundheits- und Sicherheitsregularien müssen eingehalten werden. Alle weiteren anzuwendenden regionalen und nationalen Gesetze müssen eingehalten werden. Der Gasheizstrahler darf nicht verändert werden. Jede vorgenommene Veränderung erhöht das Risiko einer Verletzung oder von Sachschäden.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Gasheizstrahlers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Beschädigung des Gasschlauchs durch Kontakt mit heißen Teilen oder mit der Flamme (Brand- und Explosionsgefahr)
- Brandverletzung durch Berühren heißer Teile des Gasheizstrahlers oder der Flamme (Brandverletzung)

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den anerkannten Regeln aufgestellt werden.

- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), unterbrechen Sie sofort die Gaszufuhr, indem Sie das Flaschenventil schließen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort im Freien mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge oder ein Lecksuchspray.**
- Verwendung nur in gut belüfteter Umgebung. Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden.**
- Dieser Gasheizstrahler darf nicht in Untergeschossen oder unter Erdgleiche verwendet werden.**
- Trennen Sie den Gasheizstrahler nach Gebrauch immer von der Gasversorgung, indem Sie das Absperrventil der Gasflasche schließen.**
- Entfernen Sie den Gasschlauch und den Gasdruckminderer vom Gasheizstrahler und von der Gasflasche, wenn der Gasheizstrahler längere Zeit nicht genutzt oder wenn er transportiert wird.**

- f) **Trennen Sie als Vorsichtsmaßnahme defekte Geräte stets von der Gasflasche und markieren Sie diese deutlich, damit sie in sicherem Zustand zurückgelassen werden können.**
- g) **Dieser Gasheizstrahler ist nicht für den Hausgebrauch geeignet. Nicht zum Heizen von Wohnräumen verwenden.**
- h) **Der Austausch der Gasflaschen muss im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen durchgeführt werden.**
- i) **Verwenden Sie diesen Gasheizstrahler nur mit handelsüblichen, wiederbefüllbaren Flüssiggasflaschen (Butan / Propan) mit einer Füllmenge von max. 15 kg. Versuchen sie niemals, andere Gasarten oder andersartige Gasbehälter zu verwenden.**
- j) **Stellen Sie diesen Gasheizstrahler unter Berücksichtigung der Feuergefahr auf. Stellen Sie den Gasheizstrahler mindestens 1,0 m neben und unter Wänden, Decken und jedem anderen Objekt, entfernt von brennbaren Materialien, auf. Halten Sie den Gasheizstrahler während des Betriebs stets von brennbaren Materialien fern.**
- k) **Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.**
- l) **Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen.**
- m) **Das Gerät nicht verändern. Jede Veränderung am Gerät ist gefährlich und deshalb verboten.**
- n) **Dieses Gerät darf nur als Heizgerät verwendet werden.**
- o) **Lassen Sie den Gasheizstrahler während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Schließen Sie stets die Gaszufuhr, wenn Sie das Gerät nicht beaufsichtigen.**
- p) **Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.**
- q) **Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen.**
- r) **Prüfen Sie die Verbindungen vor jeder Verwendung auf Dichtheit.**
- s) **Schützen Sie Gasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Lagern Sie Gasflaschen nur in gut belüfteten Räumen und über der Erdgleiche.**
- t) **Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.**

- u) **Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Arbeiten an heißen Teilen. Achten Sie darauf, dass die Schutzhandschuhe nicht in die Nähe der Flamme kommen: Verbrennungs- und Brandgefahr!**
- v) **Ersatzteile, Verschleißmaterial, Informationen und Ratschläge sind bei unserem Kundendienst erhältlich. Die Kontaktdaten finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung.**

Sicherheitshinweise zum Gasschlauch

HINWEIS!

Für den in Frankreich mitgelieferten Gasschlauch gelten die mit dem Schlauch mitgelieferten Sicherheitshinweise.

- a) **Diese Schlauchleitung entspricht der EN 16436-2.**
- b) **Diese Schlauchleitung enthält und benötigt keine Dichtungen.**
- c) **Die Schlauchleitung darf keinesfalls länger verwendet werden, als es die nationalen Gesetze und Regelwerke zulassen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem regionalen Gashändler für Einzelheiten. Das Produktionsdatum der Schlauchleitung ist auf dem Schlauch und auf den Kupplungen aufgedruckt.**
- d) **Jede Beschädigung oder Veränderung der Schlauchleitung oder von Teilen von ihr macht ihren Austausch notwendig. Jede Modifikation der Schlauchleitung ist verboten. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst oder Ihren regionalen Gashändler, falls Sie Austausch benötigen. Der Gebrauch nichtzugelassener oder veränderter Teile ist gefährlich und kann schwere Verletzungen zur Folge haben.**
- e) **Prüfen Sie die Schlauchleitung vor jeder Verwendung auf Abnutzung oder Beschädigungen. Abgenutzte oder beschädigte Schläuche und Schlauchleitungen dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht werden.**
- f) **Der Schlauch darf keiner Verdrehung oder übermäßiger Biegung ausgesetzt werden. Unterschreiten Sie den kleinst zulässigen Biegeradius von 55 mm nicht.**

- g) Installationen müssen mit den geltenden Regeln und dem Stand der Technik übereinstimmen.**
- h) Die Installationsanleitungen für die Schlauchleitung und des Gerätes müssen befolgt werden, insbesondere für die Lage und Ausrichtung der Verbindungsstellen.**
- i) Diese Schlauchleitung ausschließlich in Anlagen für Butan oder Propan und deren Gemische in der Gasphase verwenden. Nicht für Butan/Propan in der flüssigen Phase verwenden.**
- j) Überprüfen Sie, ob die Länge der Schlauchleitung die Funktion eines Sicherheitsgasströmungswächters nicht beeinträchtigt (z. B. EN 16129:2013, A.3, A.4).**
- k) Nicht in Bereichen einsetzen, in denen die Temperatur 70 °C übersteigt.**
- l) Zwei oder mehrere Schlauchleitungen dürfen nicht miteinander verbunden werden.**
- m) Der Schlauch darf eine maximale Länge von 40 cm nicht überschreiten, wenn der Gasheizstrahler, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, an einer Gasflasche montiert wird.**
- n) Vergewissern Sie sich, dass der Gasschlauch nicht eingeklemmt oder geknickt ist und keine anderen Teile des Gasheizstrahlers als die Verbindung berührt.**

Sicherheitshinweise zum Gasdruckminderer

- a) **Benutzen Sie nur den mitgelieferten Gasdruckminderer. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst oder Ihren regionalen Gashändler, falls Sie Austausch benötigen. Der Gebrauch nicht-zugelassener oder veränderter Teile ist gefährlich und kann schwere Verletzungen zu Folge haben.**
- b) **Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen, den Gasdruckminderer vor Ablauf von 10 Jahren nach dem eingprägten Herstellungsdatum auszuwechseln.**
- c) **Verwenden Sie nur Gasdruckminderer nach EN 16129. Der verwendete Gasdruckminderer muss der einschlägigen regionalen Gesetzgebung entsprechen.**
- d) **Achten Sie beim Erwerb einer Austauschdruckminderers darauf, dass dieser den korrekten Ausgangsdruck aufweist.**

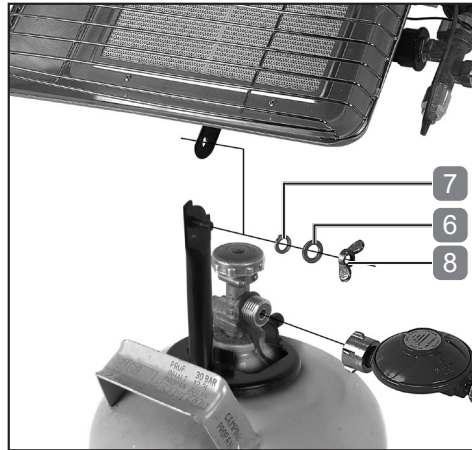
Vor Verwendung

Gasheizstrahler und Lieferumfang prüfen

- Nehmen Sie den Gasheizstrahler und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel „Lieferumfang / Teileliste“).
- Kontrollieren Sie, ob der Gasheizstrahler oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie den Gasheizstrahler nicht. Wenden Sie sich über die in dieser Anleitung angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Gasheizstrahler mit Standfuß verbinden

- Verbinden Sie den Gasheizstrahler mit dem Standfuß mit Hilfe der mitgelieferten Flügelmutter **8**, Beilagscheibe **6** und des Sicherungsrings **7**.
- Ziehen Sie die Flügelmutter fest an, sodass der Gasheizstrahler fest und stabil im Montagefuß fixiert ist.



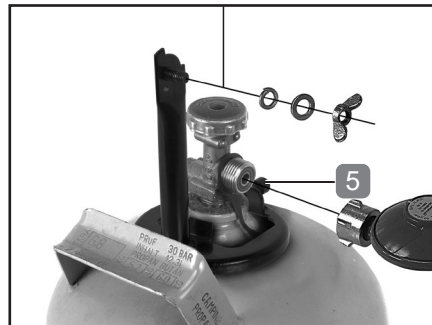
Gasheizstrahler auf die Gasflasche montieren

⚠️ WARNUNG!

Der Gasheizstrahler darf nur an handelsübliche Flüssiggasflaschen montiert und angeschlossen werden.

Wenn sich der Gasheizstrahler nicht stabil befestigen lässt, darf er nicht in Betrieb genommen werden.

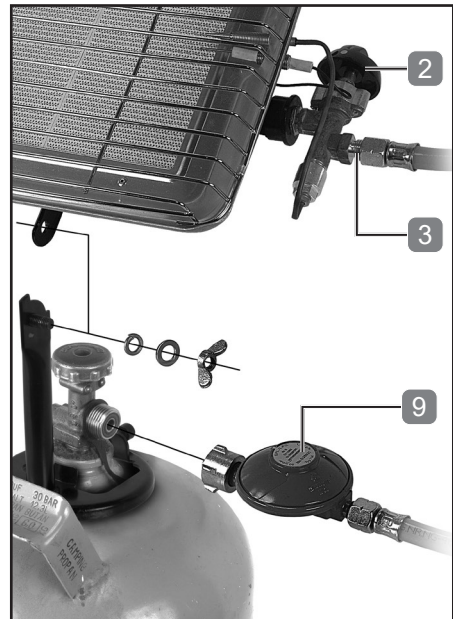
- Schieben Sie den Montagefuß über den Flaschenhals.
- Fixieren Sie den Gasheizstrahler samt Montagefuß am Flaschenhals, indem Sie die Fixierschraube **5** mit einem Sechskantschlüssel Größe 6 fest zudrehen.



Gasheizstrahler an einer Gasflasche anschließen

Um den Gasheizstrahler an einer Gasflasche anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Vergewissern Sie sich, dass das Ventil der Gasflasche sowie der Gasregulierknopf **2** des Gasheizstrahlers geschlossen sind.
- Überprüfen Sie den Zustand des Gasschlauchs **10** und des Gasdruckminderers **9** vor jedem Gebrauch. Beschädigte oder abgenutzte Schläuche oder Regler dürfen nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie den Gasdruckminderer mit der Gasflasche (Achtung, Linksgewinde).
 - Ziehen Sie die Verbindung mit der Hand an.
- Ziehen Sie die Verbindung nun mit einem entsprechenden Maulschlüssel fester an.
- Entfernen Sie beim Gasheizstrahler die rote Schutzkappe am Anschluss für den Gasschlauch durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Gasdruckminderer und mit dem Anschluss **3** am Gasheizstrahler (Linksgewinde).
- Ziehen Sie diese Verbindungen mit einem Maulschlüssel an.



- Öffnen Sie die Gasflasche.
- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen dicht sind (z.B. mit Hilfe eines Lecksuchsprays) und drehen Sie ggf. die Verbindungen fester zu. Benutzen Sie den Gasheizstrahler nicht, wenn Sie ein Leck vermuten.
- Der Gasheizstrahler ist jetzt einsatzbereit. Schließen Sie nun die Gasflasche, falls Sie den Gasheizstrahler nicht sofort einschalten wollen.

Verwendung

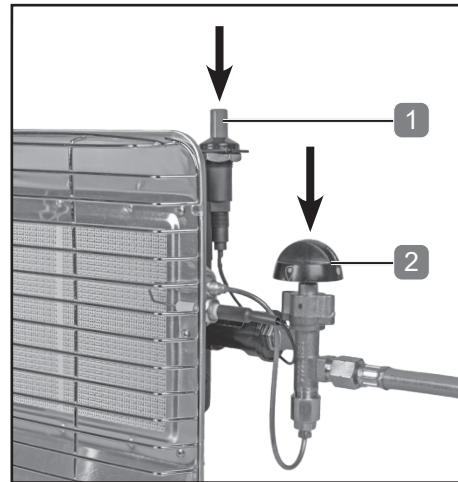
⚠ WARNUNG!

**Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen vor jedem Gebrauch.
Dieses Gerät ist nicht für den Hausgebrauch.
Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden.**

Gasheizstrahler anzünden und Flamme einstellen

Gehen Sie wie folgt vor, um den Gasheizstrahler anzuzünden und die Flamme einzustellen:

- Stellen Sie das Gerät und die Gasflasche im Freien auf eine feste, ebene Fläche, fern von entflammaren Materialien auf.
- Öffnen Sie die Gasflasche, indem Sie das Flaschenventil gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drehen Sie den Gasregulierknopf **2** gegen den Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Symbol „große Flamme“).
 - **Modell 035985:** Halten Sie den Gasregulierknopf gedrückt und drücken Sie den Piezo-Zündknopf **1**.
 - **Modell 035984:** Halten Sie den Gasregulierknopf gedrückt und zünden Sie das Gerät an, indem Sie eine Flamme zur Keramik halten.
- Halten Sie den Gasregulierknopf weitere 15 Sekunden lang gedrückt. Falls die Flamme ausgeht, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.
- Sobald die Flamme sich stabilisiert, können Sie durch weiteres Drehen des Gasregulierknopfes gegen den Uhrzeigersinn bei Bedarf eine kleinere Flamme einstellen.



Arbeiten beenden / Gasheizstrahler abstellen

- Bei kurzen Unterbrechungen drehen Sie den Gasregulierknopf **2** in die Position „●“.

Bei Beendigung der Arbeit gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie zuerst das Ventil der Gasflasche.
- Warten Sie, bis die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht und die Flamme erloschen ist.
- Drehen Sie den Gasregulierknopf **1** in die Position „●“.
- Lassen Sie den Gasheizstrahler abkühlen.
- Verpacken und lagern Sie den Gasheizstrahler nur im abgekühlten Zustand.
- Entfernen Sie den Gasschlauch und den Gasdruckminderer vom Gasheizstrahler und von der Gasflasche, wenn der Gasheizstrahler längere Zeit nicht genutzt oder wenn er transportiert wird.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

Wartung

Der Gasheizstrahler ist weitgehend wartungsfrei.

Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Artikels kennen und die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Reinigung

- Reinigen Sie den Gasheizstrahler nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie den Gasheizstrahler und das Zubehör mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Gasheizstrahler gelangt.
- Falls der Brenner oder eines der Rohre verstopft sind, verwenden Sie Druckluft, um die Ursache der Verstopfung zu beseitigen.

Lagerung

- Reinigen Sie den Gasheizstrahler vor der Lagerung.
- Lagern Sie den Gasheizstrahler an einem sicheren, kühlen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Gasflaschen geschützt vor Sonneneinstrahlung an einem sicheren, kühlen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie Gasflaschen nie in Innenräumen oder unter der Erdgleiche.

Transport

- Transportieren Sie den Gasheizstrahler vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Der Gasheizstrahler lässt sich nicht anzünden.	Gasflasche ist nicht geöffnet.	Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche.
	Gasflasche ist leer.	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Gasdruckminderer ist defekt.	Tauschen Sie den Gasdruckminderer aus.
Die Flamme ist sehr schwach, unregelmäßig oder gelb.	Gasflasche ist fast leer.	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Gasdruckminderer ist defekt.	Tauschen Sie den Gasdruckminderer aus.

Entsorgung

Gasheizstrahler, Schlauchleitung und Druckminderer entsorgen

Entsorgen Sie den Gasheizstrahler und das Zubehör entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoff-Sammelstelle ab. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Konformitätserklärung

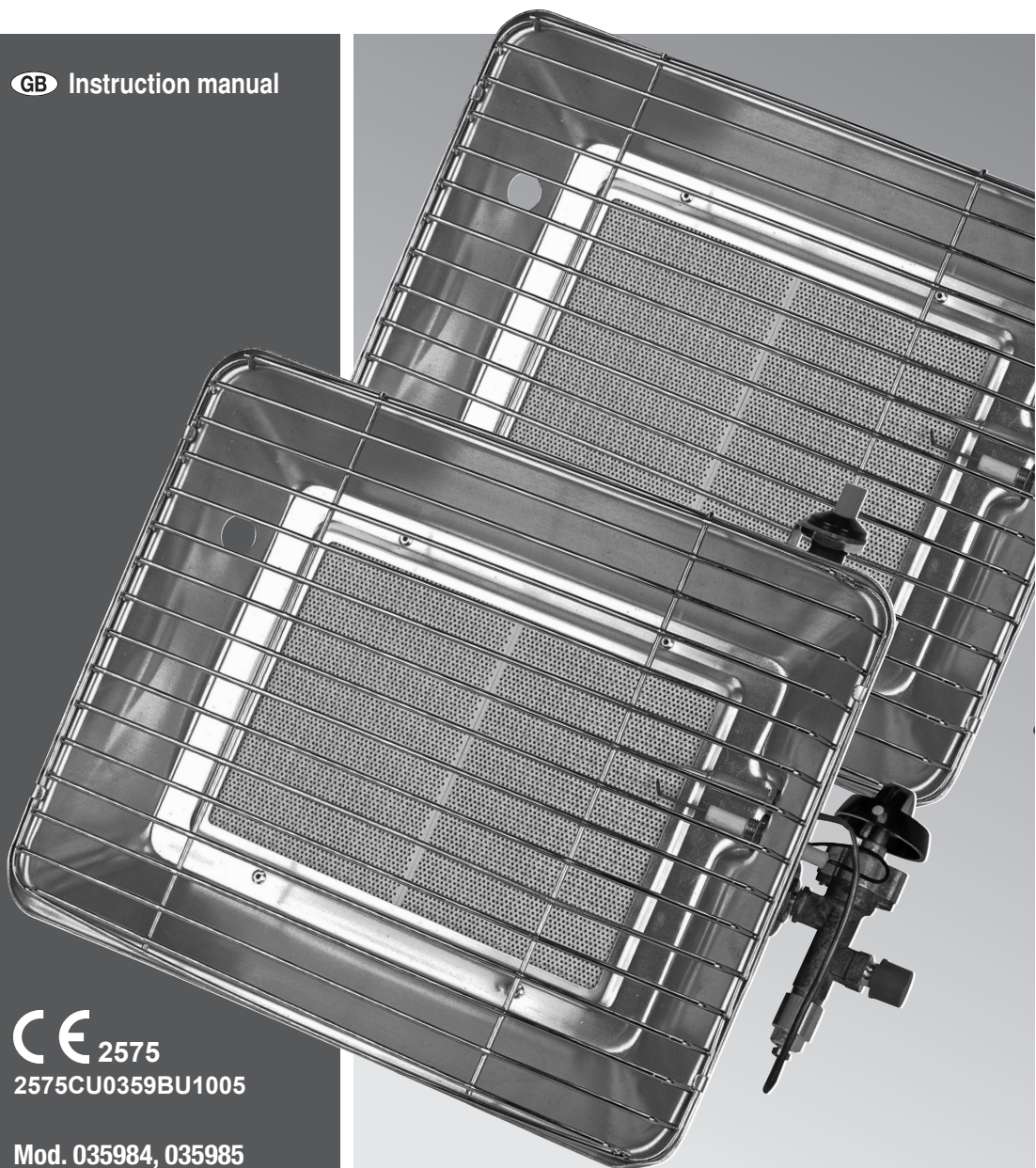


Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden

ROTHENBERGER INDUSTRIAL



GB Instruction manual



CE 2575
2575CU0359BU1005

Mod. 035984, 035985



Table of contents

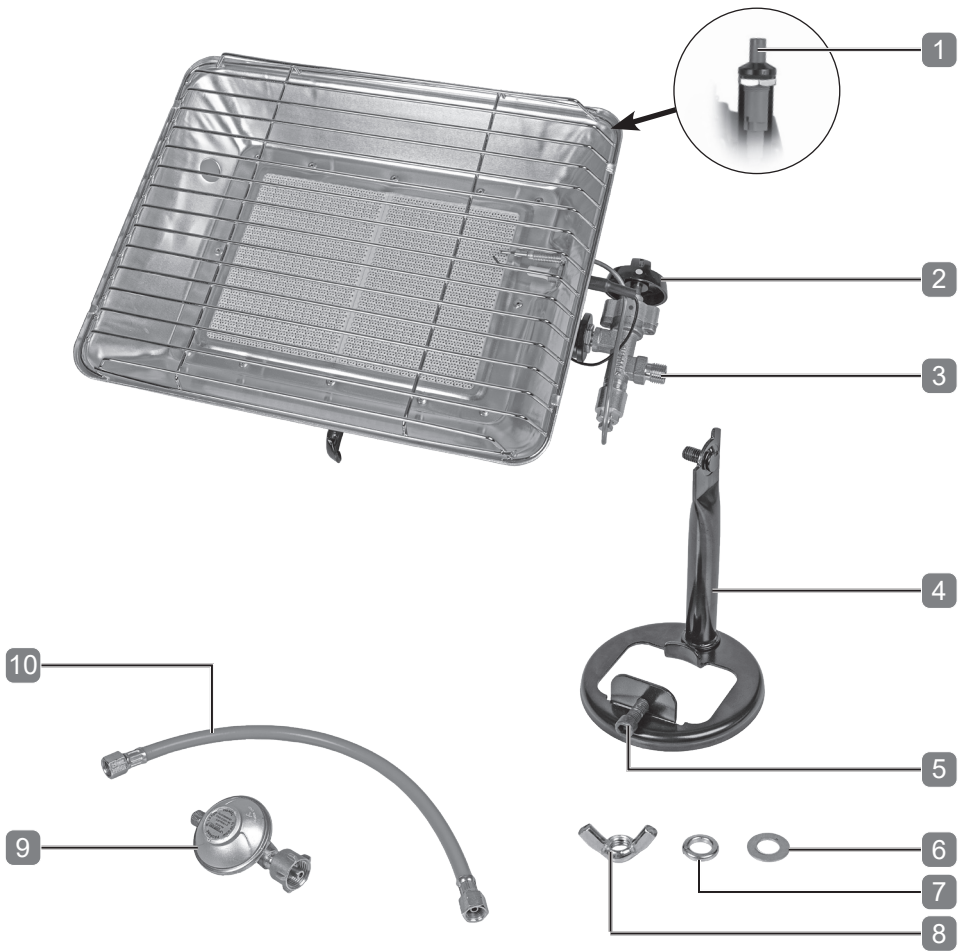
Scope of delivery / parts list	21
General	22
Read and preserve the operating manual.....	22
Technical specifications for the gas heaters 035984 & 035985.....	22
Symbols used in this manual.....	23
Intended Use	24
Residual risks	24
General safety instructions.....	25
Safety instructions for the gas hose.....	26
Safety instructions for the gas pressure regulator.....	28
Before Use	28
Checking the gas heater and scope of delivery.....	28
Connecting the gas heater to the stand.....	29
Connecting the gas heater to the gas cylinder.....	29
Connecting the gas heater to a gas cylinder.....	30
Usage	31
Lighting the gas heater and adjusting the flame.....	31
Completing the work / turning off the gas heater.....	32
Maintenance, cleaning, storage and transport	32
Maintenance.....	32
Cleaning.....	32
Storage.....	33
Transport.....	33
Troubleshooting	33
Disposal	34
Disposal of gas heater, hose and pressure regulator.....	34
Disposal of packaging.....	34
Declaration of conformity	34



Scope of delivery / parts list



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Piezo ignition knob (only 035985) | 7. Locking ring |
| 2. Gas regulating knob | 8. Wing nut |
| 3. Appliance connector | 9. Gas pressure regulator (not for all versions) |
| 4. Mounting stand | 10. Gas hose line (not for all versions) |
| 5. Fixing screw for mounting stand | |
| 6. Shim | |



General

Read and preserve the operating manual

Important: Read these instructions carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

This operating manual is part of this gas heater. It contains important information on safety, usage and maintenance. Read the operating manual carefully before using the gas heater. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Failure to follow the instructions in this manual may result in serious injury or damage to the gas heater. If you pass on the gas heater to a third party, be sure to include this manual.

Technical specifications for the gas heaters 035984 & 035985








Gas type	Butane G30 / Propane G31
Gas category, Operating pressure	Version I _{3B/P(50)} : 50 mbar Version I _{3P(37)} : 37 mbar Version I _{3B/P(30)} : 29 mbar Version I _{3+(28-30/37)} : Butane: 28 - 30 mbar, Propance: 37 mbar
Countries of destination	Version I _{3B/P(50)} : AT, CH, DE Version I _{3P(37)} : BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI Version I _{3B/P(30)} : BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT Version I _{3+(28-30/37)} : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Torch nozzle	Version I _{3B/P(50)} : 0,9 mm Version I _{3P(37)} : I _{3B/P(30)} : I _{3+(28-30/37)} : 1.1 mm
Rated power	2.50– 4.20 kW (0.2– 0.34 kg/h)

CE 2575
2575CU0359BU1005

Symbols used in this manual

The following symbols and signal words are used in this manual, on the gas heater or on the packaging.

GB

 WARNING!	Indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION!	Indicates a hazard that can cause minor or moderate injuries when ignored.
NOTICE!	Warns against potential damage to property.
	This symbol refers to useful information on assembly or usage.
	Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.
	Read the operating manual.
	Caution hot!
	For outdoor use only.

Intended Use

The gas heater has been designed for private use and for the following hobby and DIY applications:

- For outdoor heating

The gas heater should only be used in accordance with the instructions and safety information in this operating manual. Any other use or use that goes beyond this is prohibited. Neither the manufacturer nor the dealer accepts responsibility for any damage, loss or injury resulting from improper use of the gas heater. Examples of improper use include the following, in particular:

- Indoor use
- Any use beyond the specified intended use.
- Failure to follow the safety, assembly, operating, cleaning and maintenance instructions given in this operating manual
- Failure to observe the health, safety and accident prevention regulations that are applicable to use of this gas heater.
- Use of accessories and spare parts which are not suitable for this gas heater.
- Changes made to the gas heater
- Excessive use

Anyone using or maintaining this gas heater has to be familiar with these instructions and be aware of potential hazards. This gas heater should only be used by a skilled person - if in doubt ask an expert for advice.

Failure to follow the safety, installation and operating instructions when using this gas heater is considered as improper use. All the applicable health and safety regulations have to be followed. All other applicable local and national laws have to be complied with. The gas heater should not be modified. Any unauthorised modification increases the risk of injury or damage to property.

Residual risks

Residual risks cannot be completely ruled out even in case of proper use. The following risks may arise due to the nature of the gas heater:

- Damage to the gas hose if it comes into contact with hot parts or with the flame (risk of fire and explosion)
- Burn injuries caused by touching hot parts of the gas heater or the flame (burns)

General safety instructions



WARNING!

Read the operating manual before use. The appliance has to be installed in accordance with the accepted rules.

- a) **In the case of a gas leak (smell of gas), turn the gas supply off immediately by closing the valve on the gas cylinder. Then take the appliance outside immediately to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped. Take the appliance outdoors before checking for leaks. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution or a leak detection spray!**
- b) **Use only in well-ventilated surroundings. This appliance may only be used outdoors.**
- c) **This gas heater should not be used in basements or below ground level.**
- d) **Always disconnect the gas heater from the gas supply after use by closing the shutoff valve on the gas cylinder.**
- e) **Remove the gas hose and the gas pressure regulator from the gas heater and the gas cylinder, if the gas heater is not used for extended periods or if it is being transported.**
- f) **Always disconnect faulty appliances from the gas cylinder as a precaution and mark them clearly so that they can be left behind in a safe condition.**
- g) **This gas heater is not suitable for domestic use. Do not use for heating living spaces.**
- h) **Gas cylinders should be replaced outdoors and away from all possible sources of ignition such as open flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other persons.**
- i) **Use this gas heater only with commercially available, refillable liquid gas cylinders (butane / propane) with a maximum capacity of 15 kg. Never attempt to use other types of gas or any other type of gas cylinders.**

- j) Consider the risk of fire when installing this gas heater. Install the gas heater at a distance of at least 1.0 m away from walls, ceilings and any other object, away from combustible materials. Keep the gas heater always away from combustible materials during operation.**
- k) Keep the appliance away from combustible materials during use.**
- l) Do not move the appliance during use.**
- m) Do not modify the appliance. It is forbidden to make any modifications or changes to the appliance.**
- n) This appliance should only be used as a heater.**
- o) Never leave the gas heater unattended when in use. Close the gas supply whenever the appliance is not being supervised.**
- p) Accessible parts may be very hot. Keep children away from it.**
- q) Do not move the appliance during use.**
- r) Check the connections for leakage before every use.**
- s) Protect the gas cylinders from direct sunlight. Store gas cylinders in a well ventilated area and above the ground level.**
- t) Do not touch any part of the appliance that is hot. Allow the appliance to cool down completely before storage.**
- u) Always wear protective gloves when working with hot parts. Make sure that the gloves are held away from the flame: Risk of fire and burns!**
- v) Spare parts, consumables, information and advice are available from our customer service department. The contact details are mentioned at the back of this manual.**

Safety instructions for the gas hose

NOTICE!

For the gas hose supplied in France, the safety instructions provided with the hose are applicable.

- a) This hose meets the requirements of EN 16436-2.**
- b) This hose does not include or require any seals.**

- c) **The hose should not be longer than allowed by the national laws and regulations. Check with your local gas dealer for details. The production date of the hose is printed on it and on the couplings.**
- d) **If there is any damage or modification to the hose or its parts, then it needs to be replaced. Any modification to the hose is prohibited. If a replacement is necessary, please contact either our Customer Service Department or your local gas dealer. The use of non-certified or altered parts is dangerous and may result in serious injuries.**
- e) **Check the hose for wear or damage before using it each time. Worn out or damaged hoses and hose lines should not be used and have to be replaced.**
- f) **The hose should not be twisted or bent excessively. Do not exceed the minimum permissible bending radius of 55 mm.**
- g) **Installations have to meet the applicable regulations and state of the art technology.**
- h) **The installation instructions for the hose and the appliance have to be followed, especially for the position and alignment of connecting points.**
- i) **This hose should only be used in butane or propane systems and their mixtures in the gaseous phase. Do not use for butane / propane in fluid phase.**
- j) **Check if the length of the hose does not impede the functioning of a safety gas flow monitor (e.g. EN 16129. 2013, A.3, A.4).**
- k) **Do not use in areas where the temperature exceeds 70 °C.**
- l) **Two or more hoses should not be connected to each other.**
- m) **The length of the hose should not exceed 40 cm when the gas heater is fitted to a gas cylinder as described in this manual.**
- n) **Ensure that the gas hose is not obstructed, kinked, or in contact with any part of the gas heater other than at its connection.**

Safety instructions for the gas pressure regulator

- a) **Use only the supplied gas pressure regulator. If a replacement is necessary, please contact either our Customer Service Department or your local gas dealer. The use of unauthorised or modified parts can create unsafe conditions and could result in serious injury to the user.**
- b) **To ensure the proper functioning of the installation under normal operating conditions, it is advisable to replace the gas pressure regulator before 10 years from the date of manufacture stamped on it.**
- c) **Use only gas pressure regulators according to EN 16129. The gas pressure regulator should conform to the relevant standard for the country of use.**
- d) **When purchasing a replacement pressure regulator, ensure that it has the correct output pressure.**

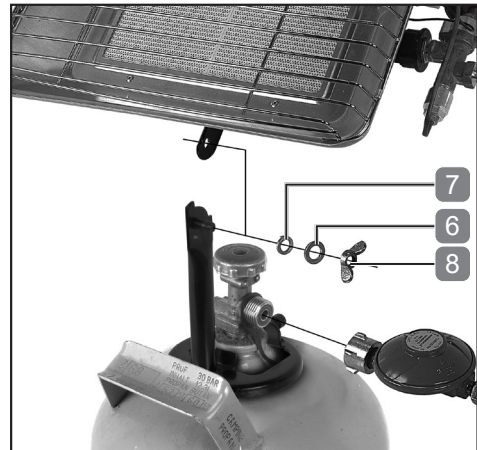
Before Use

Checking the gas heater and scope of delivery

- Take the gas heater and accessories out of the packaging.
- Check whether the delivery is complete (see chapter "Scope of delivery / parts list")
- Check whether the gas heater or the accessories are damaged.
- Do not use the gas heater if it is damaged or parts are missing. Contact the manufacturer via the service centre specified in this manual.

Connecting the gas heater to the stand

- Connect the gas heater to the stand using the supplied wing nut **8**, shim **6** and the locking ring **7**.
- Tighten the wing nut properly such that the gas heater is fixed securely to the stand.



GB

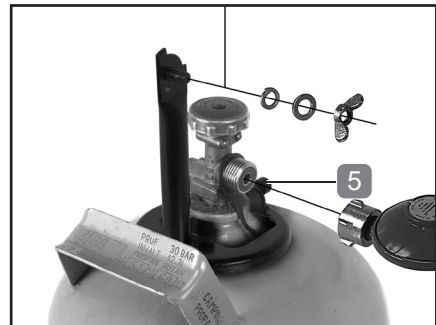
Connecting the heater to the gas cylinder

WARNING!

The gas heater should only be connected to commercially available liquid gas cylinders.

If the gas heater can not be securely fixed, it should not be used.

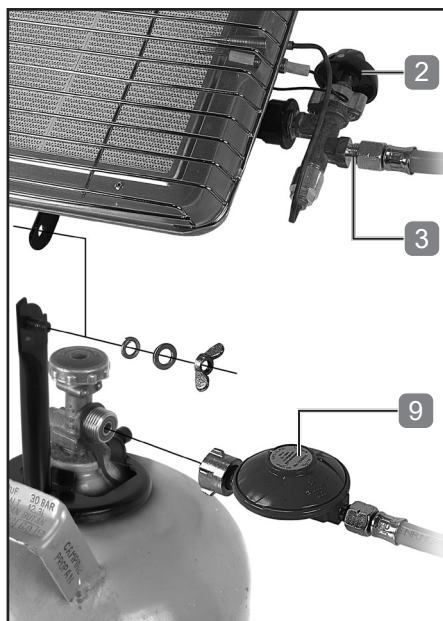
- Slide the mounting stand over the collar of the gas cylinder.
- Fix the gas heater including the mounting stand to the collar of the cylinder by turning the fixing screw **5** using a size 6 hexagonal key.



Connecting the gas heater to a gas cylinder

Proceed as follows to connect the gas heater to a gas cylinder:

- Make sure that the gas cylinder valve as well as the gas regulator knob **2** of the gas heater are closed.
- Check the condition of the gas hose **10** and the gas pressure regulator **9** before every use. Do not use a hose or a pressure regulator that show any signs of deterioration.
- Connect the pressure regulator to the gas cylinder (Note: left-handed thread).
- Tighten the connection by hand.
- Tighten the connection only using an appropriate wrench.
- On the gas heater, remove the red protective cap on the connection for the gas hose by turning it clockwise.
- Connect the gas hose to the gas pressure regulator and to the connection **3** on the gas heater (left-hand thread).
- Tighten the connections using a wrench.



- Open the gas cylinder.
- Check if all connections are tight (e.g. using a leak detector spray) and, if necessary, tighten the connections. Do not use the gas heater if you suspect a leakage.
- The gas heater is now ready for use. Now close the gas cylinder if you do not want to use the gas heater immediately.

Usage

WARNING!

Check whether the connections are tight before every use.

This device is not suitable for domestic use.

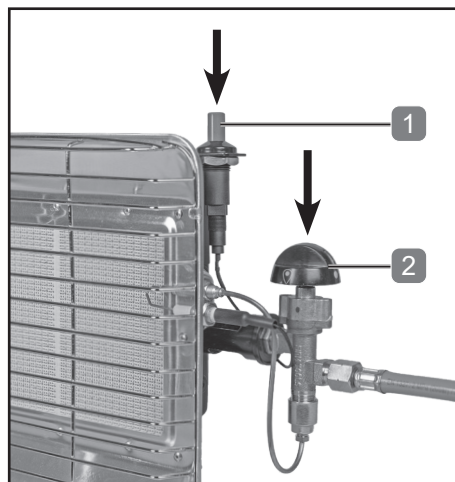
This appliance may only be used outdoors.



Lighting the gas heater and adjusting the flame

Proceed as follows to light the gas heater and to adjust the flame:

- Place the appliance and gas cylinder outdoors on a level and stable surface, away from any inflammable materials.
- Open the gas cylinder by turning the cylinder valve anticlockwise.
- Turn the gas regulator knob **2** in the counter-clockwise direction to the maximum level ("large flame" symbol).
 - **Model 035985:** Keeping the gas regulator knob pressed, press the piezo ignition knob **1**.
 - **Model 035984:** Keeping the gas regulator knob pressed, ignite the appliance by hold a flame to the ceramic.
- Keep the gas regulator knob pressed for another 15 seconds. If the flame goes out, repeat the steps described above.
- Once the flame is stable, you can adjust a small flame by turning the regulator knob in the counter-clockwise direction if necessary.



Completing the work / turning off the gas heater

- Turn the gas regulator knob **2** to the "●" position during brief interruptions.

Proceed as follows to complete the work:

- First, close the valve of the gas cylinder.
- Wait till any remaining gas in the hose has burned and the flame is extinguished.
- Turn the gas regulator knob **1** to the "●" position.
- Allow the gas heater to cool down.
- Pack and store the gas heater only in cooled condition.
- Remove the gas hose and the gas pressure regulator from the gas heater and the gas cylinder, if the gas heater is not used for extended periods or if it is being transported.

Maintenance, cleaning, storage and transport

Maintenance

The gas heater is virtually maintenance free.

Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the product and understand and follow the safety regulations.

Cleaning

- Clean the gas heater after every use.
- Clean the gas heater and accessories using a damp cloth and a mild cleaning agent. Then allow all the parts to dry completely. Ensure that water does not get into the gas heater.
- If the burner or any of the tubes are blocked, use compressed air to remove the blockage.



Storage

- Clean the gas heater before storage.
- Store the gas heater in a cool, safe and dry place, out of the reach of children.
- Store the gas cylinders away from sunlight in a safe, cool and dry place, out of reach of children. Never store the gas cylinders indoors or below the ground level.

Transport

- Use the original packaging and secure the gas heater in place during transport.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Rectification
The gas heater does not ignite.	Gas cylinder is not open.	Open the valve of the gas cylinder.
	Gas cylinder is empty.	Replace the gas cylinder.
	Gas pressure regulator is faulty.	Replace the pressure regulator.
The flame is very weak, irregular, or yellow.	Gas cylinder is almost empty.	Replace the gas cylinder.
	Gas pressure regulator is faulty.	Replace the pressure regulator.



Disposal

Disposal of gas heater, hose and pressure regulator

Dispose the gas heater and accessories in accordance with the applicable disposal regulations for your country. Unusable appliances have to be handed over to a recycling facility for recycling. Do not dispose along with the household waste.

Disposal of packaging



Dispose of the packaging material according to the type of material and according to any local regulations.

Declaration of conformity

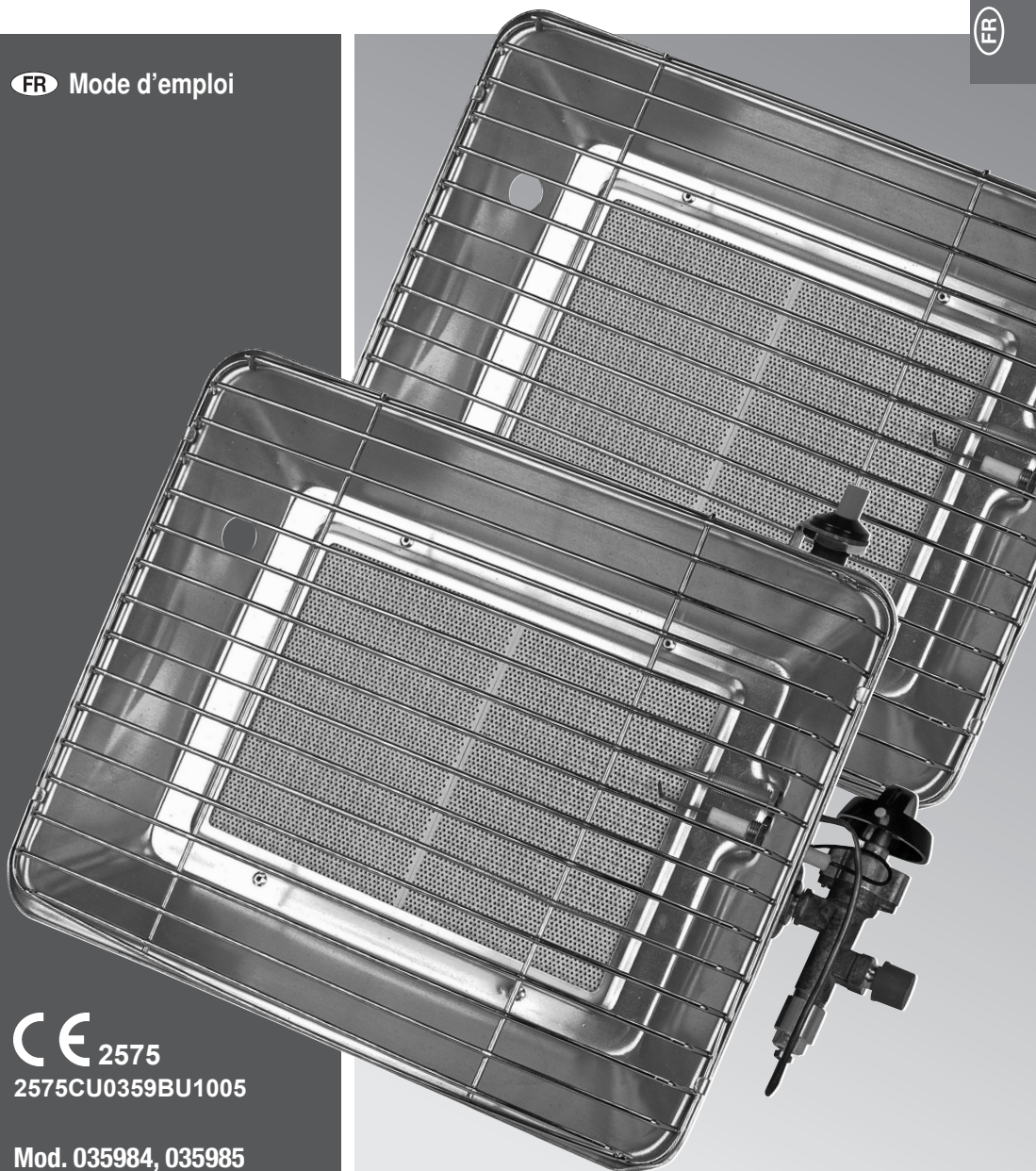


The CE declaration of conformity is available from the manufacturer.

ROTHENBERGER INDUSTRIAL



FR Mode d'emploi



CE 2575
2575CU0359BU1005

Mod. 035984, 035985



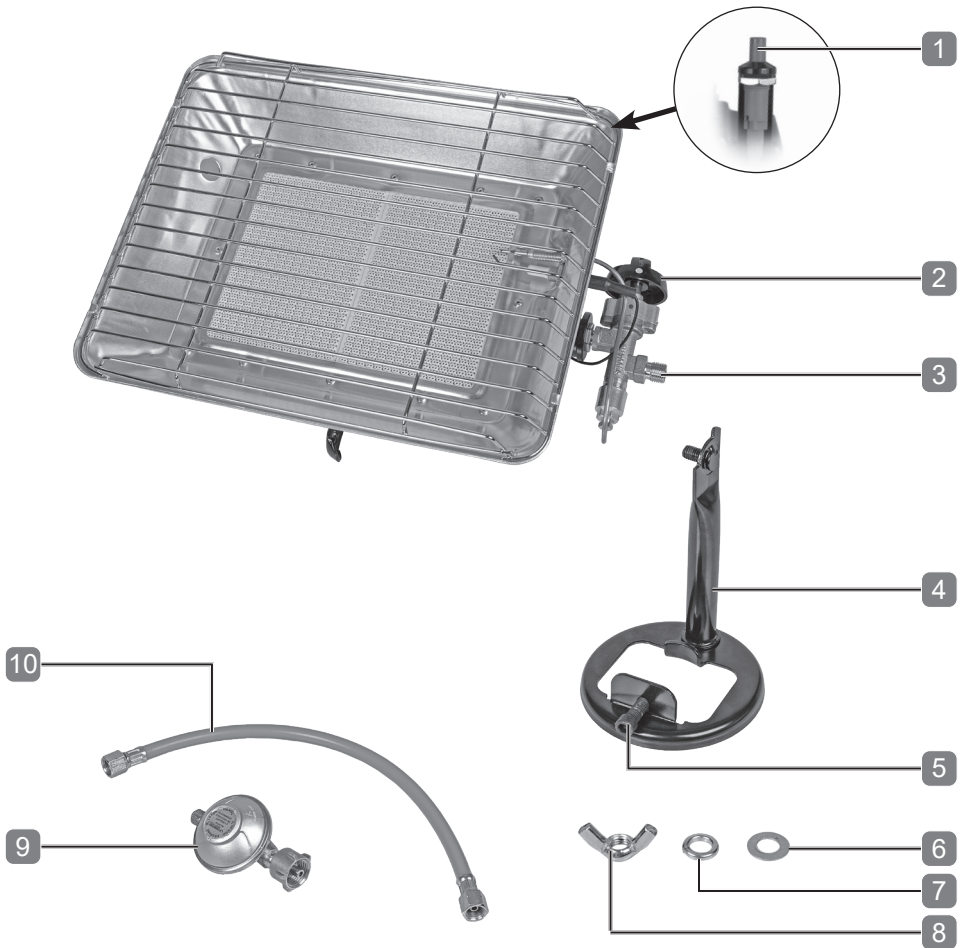
Sommaire

Livraison / description des pièces	37
Généralités	38
Notice d'utilisation à lire et à conserver.....	38
Caractéristiques techniques pour chauffage radiant au gaz 035984 & 035985.....	38
Explication des symboles.....	39
Utilisation conforme aux prescriptions	40
Autres risques	41
Consignes générales de sécurité.....	41
Consignes de sécurité concernant le tuyau de gaz.....	43
Consignes de sécurité concernant le réducteur de pression de gaz.....	45
Avant l'utilisation	45
Contrôler le chauffage radiant au gaz et le volume de livraison.....	45
Raccorder le chauffage radiant au gaz avec le pied.....	46
Monter le chauffage radiant au gaz sur la bouteille de gaz.....	46
Raccorder le chauffage radiant au gaz à une bouteille de gaz.....	47
Utilisation	48
Allumer le chauffage radiant au gaz et régler la flamme.....	48
Terminer le travail / ranger le chauffage radiant au gaz.....	49
Maintenance, nettoyage, stockage et transport	49
Entretien.....	49
Nettoyage.....	49
Stockage.....	50
Transport.....	50
Dépannage	50
Élimination	51
Éliminer le chauffage radiant au gaz, le flexible et le réducteur de pression.....	51
Élimination de l'emballage.....	51
Déclaration de conformité	51



Livraison / description des pièces

- | | |
|--|---|
| 1. Bouton d'allumage piézo
(seulement 035985) | 6. Rondelle de calage |
| 2. Bouton de régulation du gaz | 7. Circlip |
| 3. Raccordement appareil | 8. Écrou à oreilles |
| 4. Pied de montage | 9. Réducteur de pression de gaz
(pas pour toutes les versions) |
| 5. Vis de fixation pour pied de montage | 10. Flexible de gaz
(pas pour toutes les versions) |



Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver



Important : Lisez attentivement la notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conservez la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.

Cette notice fait partie de ce chauffage radiant au gaz. Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le chauffage radiant au gaz. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager le chauffage radiant au gaz. Si vous donnez le chauffage radiant au gaz à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice.








Caractéristiques techniques pour chauffage radiant au gaz 035984 & 035985

Type de gaz	Butane G30 / Propane G31
Catégorie de gaz, pression de service	Version I _{3B/P(50)} : 50 mbar Version I _{3P(37)} : 37 mbar Version I _{3B/P(30)} : 29 mbar Version I _{3+(28-30/37)} : butane 28-30 mbar, propane 37 mbar
Pays de destination	Version I _{3B/P(50)} : AT, CH, DE Version I _{3P(37)} : BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI Version I _{3B/P(30)} : BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT Version I _{3+(28-30/37)} : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Buse du chalumeau	Version I _{3B/P(50)} : 0,9 mm Version I _{3P(37)} , I _{3B/P(30)} , I _{3+(28-30/37)} : 1,1 mm
Puissance nominale	2,50– 4,20 kW (0,2– 0,34 kg/h)

CE 2575
2575CU0359BU1005

Explication des symboles

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans la présente notice, sur le chauffage radiant au gaz ou sur l'emballage.

 AVERTISSEMENT !	Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.
REMARQUE !	Risque de dommages matériels.
	Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.
	Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.
	Lisez la notice.
	Attention, brûlant !
	Utiliser en plein air uniquement.



Utilisation conforme aux prescriptions

Le chauffage radiant au gaz a été conçu pour l'utilisateur privé dans le domaine du loisir et du bricolage et est destiné à être utilisé dans les cas suivants :

- pour le chauffage en plein air

Le chauffage radiant au gaz ne doit être utilisé que conformément aux instructions et consignes de sécurité contenues dans cette notice. Toute autre utilisation dépassant ce cadre est interdite. Ni le fabricant, ni le revendeur n'assume la responsabilité pour les dommages, pertes ou blessures dus à la mauvaise utilisation du chauffage radiant au gaz. Les exemples d'une mauvaise utilisation sont en particulier :

- une utilisation en intérieur
- une utilisation dépassant la finalité indiquée
- Le non-respect des consignes de sécurité, de montage, de service, de nettoyage et de maintenance contenues dans ce manuel d'utilisation
- Le non-respect des prescriptions de santé, de sécurité et de prévention des accidents concernant l'utilisation du chauffage radiant au gaz
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non prévus pour ce chauffage radiant au gaz
- Des modifications sur le chauffage radiant au gaz
- Une utilisation trop importante

La personne utilisant ou entretenant le chauffage radiant au gaz doit être familiarisée avec ces instructions et en connaître les dangers possibles. Le chauffage radiant au gaz ne peut être utilisé que par une personne compétente – en cas de doute, faites-vous conseiller par un expert.

Le non-respect des consignes de sécurité, de montage et de service lors de l'utilisation du chauffage radiant au gaz est considéré comme une mauvaise utilisation. Respectez toutes les règles de santé et de sécurité à appliquer. Respectez toutes les lois régionales et nationales à appliquer. Le chauffage radiant au gaz ne doit pas être modifié. Toute modification augmente le risque de blessure ou de dommages matériels.

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, tout risque ne peut être manifestement écarté. Les dangers suivants, inhérents au type du chauffage radiant au gaz, peuvent survenir :

- Dommages au tuyau de gaz causés par le contact avec des pièces chaudes ou avec la flamme (risque d'incendie et d'explosion)
- Brûlures causées par le contact avec des parties chaudes du chauffage radiant au gaz ou de la flamme (brulures)



Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT !

Lisez la notice avant la mise en service. L'appareil doit être installé en conformité avec les spécifications les plus récentes.

- S'il y a une fuite de gaz de votre appareil (odeur de gaz), interrompez immédiatement l'arrivée de gaz en fermant la valve de la bouteille. Posez l'appareil dans un endroit en extérieur avec une bonne circulation d'air et sans source d'inflammation où la fuite peut être repérée et réparée. Ne vérifier l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne jamais rechercher une fuite en utilisant une flamme, mais recourir pour cela à une lessive savonneuse ou à un spray de recherche de fuite.**
- A n'utiliser que dans un environnement bien ventilé. Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air.**
- Ce chauffage radiant au gaz ne doit pas être utilisé dans les sous-sols ou sous le niveau du sol.**
- Après utilisation, débranchez toujours le chauffage radiant au gaz de l'alimentation en gaz en fermant la vanne d'arrêt de la bouteille de gaz.**
- Retirez le tuyau de gaz et le réducteur de pression de gaz du chauffage radiant au gaz et de la bouteille de gaz si le chauffage radiant au gaz n'est pas utilisé pendant une longue période ou si il doit être transporté.**

- f) **Par précaution, séparez toujours l'équipement défectueux de la bouteille de gaz et marquez-le clairement afin qu'il puisse être laissé dans un état sécurisé.**
- g) **Le chauffage radiant au gaz n'est pas adapté à un usage domestique. Ne pas utiliser pour le chauffage des locaux d'habitation.**
- h) **Le remplacement des bouteilles de gaz doit être effectué à l'air libre et à l'écart de toutes sources d'inflammation potentielles, comme des flammes nues, des flammes d'allumage ou des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.**
- i) **Utilisez ce chauffage radiant au gaz uniquement avec des bouteilles de gaz liquide (butane / propane) rechargeables disponibles dans le commerce, avec une quantité de remplissage maximale de 15 kg. N'essayez jamais d'utiliser d'autres types de gaz ou d'autres réservoirs de gaz.**
- j) **Installez ce chauffage radiant au gaz en tenant compte des risques d'incendie. Placez le chauffage radiant au gaz à au moins 1,0 m à côté et sous les murs, les plafonds et tout autre objet, loin des matériaux inflammables. Tenir le chauffage radiant au gaz à l'écart des matières inflammables pendant le fonctionnement.**
- k) **L'appareil doit être tenu à l'écart des matières combustibles pendant son fonctionnement.**
- l) **Ne pas bouger l'appareil pendant le fonctionnement.**
- m) **Ne pas modifier l'appareil. Toute modification de l'appareil est dangereuse et donc interdite.**
- n) **Cet appareil ne doit être utilisé que comme chauffage.**
- o) **Ne laissez jamais le chauffage radiant au gaz sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement. Fermez toujours l'alimentation en gaz si vous ne surveillez pas l'appareil.**
- p) **Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants à l'écart.**
- q) **Ne pas bouger l'appareil pendant le fonctionnement.**
- r) **Avant chaque utilisation, vérifiez l'étanchéité des raccords.**
- s) **Protégez les bouteilles de gaz de la chaleur et des rayons directs du soleil. Entreposer les bouteilles de gaz uniquement dans des**

pièces suffisamment ventilées et au-dessus du niveau du sol.

- t) **Ne pas toucher les éléments brûlants de l'appareil. Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le remiser.**
- u) **Portez des gants de protection pour manier les parties chaudes. Assurez-vous que les gants de protection ne s'approchent pas de la flamme : Risque de combustion et d'incendie !**
- v) **Les pièces de rechange, le matériel d'usure, les informations et les conseils sont disponibles auprès de notre service clientèle. Les coordonnées se trouvent à la fin de ces instructions.**



Consignes de sécurité concernant le tuyau de gaz

REMARQUE !

Pour le tuyau de gaz fourni en France, les consignes de sécurité fournies avec le tuyau s'appliquent.

- a) **Ce tuyau est conforme à la norme EN 16436-2.**
- b) **Ce tuyau ne contient pas et ne nécessite pas de joints.**
- c) **En aucun cas, le tuyau ne peut être utilisé plus longtemps que ce qui est autorisé par les lois et règlements nationaux. Vérifiez auprès de votre revendeur de gaz local pour plus de détails. La date de production du tuyau est imprimée sur le tuyau et sur les raccords.**
- d) **Tout dommage ou toute altération du tuyau ou de ses parties rend son remplacement nécessaire. Toute modification du tuyau est interdite. Si vous avez besoin de changer une pièce, contactez notre service client ou votre fournisseur de gaz local. L'utilisation de pièces non certifiées ou ayant subi une modification est dangereuse et peut entraîner de graves blessures.**
- e) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le tuyau est usé ou endommagé. Les flexibles ou tuyaux usés ou endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés.**
- f) **Le tuyau ne doit pas être soumis à une torsion ou à une flexion excessive. Ne pas descendre en dessous du rayon de courbure minimum autorisé de 55 mm.**

- g) Les installations doivent être conformes aux réglementations applicables et à l'état de la technique.**
- h) Les instructions d'installation du tuyau et de l'appareil doivent être respectées, notamment en ce qui concerne la position et l'alignement des points de raccordement.**
- i) Utilisez ce tuyau exclusivement dans des installations pour le butane ou le propane et leurs mélanges en phase gazeuse. Ne pas utiliser pour le butane/propane en phase liquide.**
- j) Vérifiez que la longueur du tuyau ne nuit pas au fonctionnement d'un contrôleur de flux de gaz de sécurité (p. ex. EN 16129:2013, A.3, A.4).**
- k) Ne pas utiliser dans des zones où la température dépasse 70 °C.**
- l) Deux ou plusieurs tuyaux ne doivent pas être reliés entre eux.**
- m) Le tuyau ne doit pas dépasser une longueur maximale de 40 cm lorsque le chauffage radiant au gaz est monté sur une bouteille de gaz comme décrit dans ce manuel.**
- n) Assurez-vous que le tuyau n'est pas coincé ou flambé et qu'aucune pièce du chauffage radiant au gaz ne touche le raccord.**

Consignes de sécurité concernant le réducteur de pression de gaz

- a) **Utilisez uniquement le réducteur de pression de gaz fourni. Si vous avez besoin de changer une pièce, contactez notre service client ou votre fournisseur de gaz local. L'utilisation de pièces non certifiées ou modifiées est dangereuse et peut entraîner de graves blessures.**
- b) **Pour assurer le bon fonctionnement de l'installation dans des conditions normales de fonctionnement, il est recommandé de remplacer le réducteur de pression de gaz dans les 10 ans suivant la date imprimée de fabrication.**
- c) **N'utilisez qu'un réducteur de pression de gaz conforme à la norme EN 16129. Le réducteur de pression de gaz utilisé doit être conforme à la législation en vigueur dans votre pays.**
- d) **Lors de l'achat d'un réducteur de pression de rechange, assurez-vous qu'il a la pression de sortie correcte.**



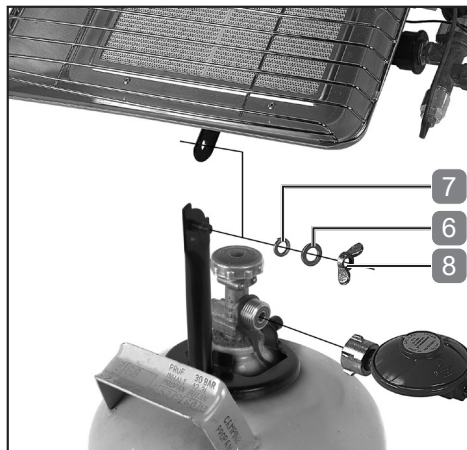
Avant l'utilisation

Contrôler le chauffage radiant au gaz et le volume de livraison

- Retirez le chauffage radiant au gaz et les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir « Étendue de la livraison / liste des pièces »).
- Vérifiez que le chauffage radiant au gaz ou les accessoires ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le chauffage radiant au gaz. Contactez le fabricant au service après-vente spécifié dans ces instructions.

Raccorder le chauffage radiant au gaz avec le pied

- Raccordez le chauffage radiant au gaz au pied à l'aide de l'écrou papillon **8**, de la rondelle **6** et de la bague de retenue fournis **7**.
- Serrez fermement l'écrou papillon de sorte que le chauffage radiant au gaz soit fixé fermement et de manière stable sur le pied de montage.



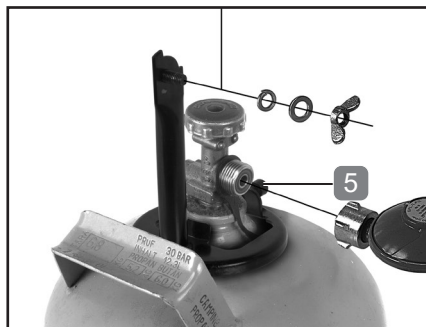
Monter le chauffage radiant au gaz sur la bouteille de gaz

AVERTISSEMENT !

Le chauffage radiant au gaz ne peut être monté et raccordé qu'à des bouteilles de gaz liquide du commerce.

Si le chauffage radiant au gaz ne peut pas être fixé dans une position stable, il ne doit pas être mis en service.

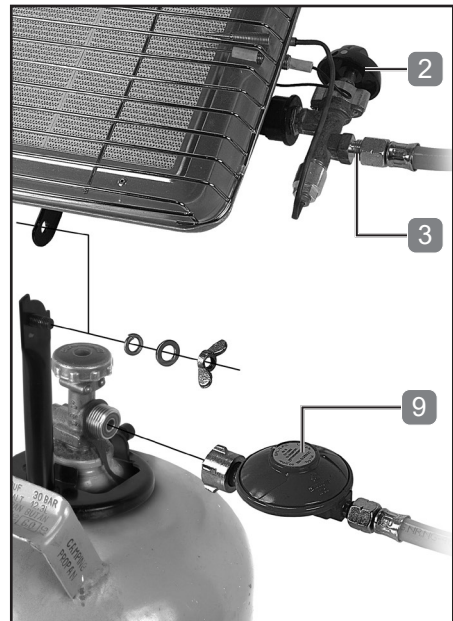
- Faites glisser le pied de montage sur le goulot de la bouteille.
- Fixez le chauffage radiant au gaz, y compris le pied de montage, au goulot de la bouteille en serrant la vis de fixation **5** à l'aide d'une clé hexagonale de taille 6.



Raccorder le chauffage radiant au gaz à une bouteille de gaz

Pour raccorder le chauffage radiant au gaz à une bouteille de gaz, procédez comme suit :

- Assurez-vous que le robinet de la bouteille de gaz ainsi que le bouton régulateur de gaz **2** du chauffage radiant au gaz sont fermés.
- Vérifiez l'état du tuyau de gaz **10** et du réducteur de pression **9** avant toute utilisation. Les tuyaux ou réducteur endommagés ou usés ne doivent pas être utilisés.
- Raccordez le réducteur de pression à la bouteille de gaz (attention, filetage à gauche).
 - Serrez la connexion à la main.
- Serrez maintenant le raccord de manière plus serrée à l'aide d'une clé appropriée.
- Retirez le capuchon de protection rouge du raccord du tuyau à gaz du chauffage radiant au gaz en le tournant dans le sens horaire.
- Raccorder le tuyau de gaz au réducteur de pression de gaz et au raccord **3** du chauffage radiant au gaz (filetage à gauche).
- Serrez ces raccords à l'aide d'une clé plate.



- Ouvrez la bouteille de gaz.
- Vérifiez que tous les raccords sont étanches (par exemple à l'aide d'un spray détecteur de fuite) et fixez, le cas échéant, plus fermement les raccords en les tournant . N'utilisez pas le chauffage radiant au gaz si vous soupçonnez une fuite.
- Le chauffage radiant au gaz est maintenant prêt à fonctionner. Fermez maintenant la bouteille de gaz si vous ne voulez pas commencer à travailler immédiatement avec le chauffage radiant au gaz.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

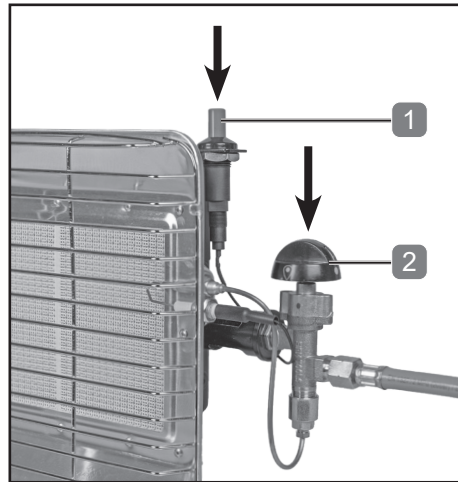


**Contrôlez l'étanchéité des raccords avant chaque utilisation.
Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air.**

Allumer le chauffage radiant au gaz et régler la flamme

Procédez de la façon suivante pour allumer le chauffage radiant au gaz et régler la flamme :

- Installez l'appareil et la bouteille de gaz à l'extérieur sur une surface plate, loin de matériaux inflammables.
- Ouvrez la bouteille de gaz en tournant le robinet dans le sens anti-horaire.
- Tournez le bouton de régulation du gaz **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage le plus élevé (symbole « grande flamme »).
 - **Modèle 035985** : Maintenez le bouton de régulation du gaz enfoncé et appuyez sur le bouton d'allumage piézo **1**.
 - **Modèle 035984** : Maintenez le bouton de régulation du gaz enfoncé et allumez l'appareil en maintenant une flamme vers la céramique.
- Maintenez le bouton de régulation du gaz appuyé pendant 15 secondes. Si la flamme s'éteint, répétez les étapes décrites ci-dessus.
- Dès que la flamme se stabilise, vous pouvez régler une flamme plus petite si nécessaire en tournant davantage le bouton de régulation du gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Terminer le travail / ranger le chauffage radiant au gaz

- Pour de brèves interruptions, tournez le bouton de régulation de gaz **2** dans la position « ● ».

Lorsque le travail est terminé, procédez comme suit :

- Fermez d'abord le robinet de la bouteille de gaz.
- Attendez que le gaz restant dans le tuyau soit consommé et que la flamme s'éteigne.
- Tournez le bouton de régulation de gaz **1** dans la position « ● ».
- Laissez refroidir le chauffage radiant au gaz.
- Emballez et stockez le chauffage radiant au gaz uniquement à l'état refroidi et nettoyé.
- Retirez le tuyau de gaz et le réducteur de pression de gaz du chauffage radiant au gaz et de la bouteille de gaz si le chauffage radiant au gaz n'est pas utilisé pendant une longue période ou si il doit être transporté.



Maintenance, nettoyage, stockage et transport

Entretien

Le chauffage radiant au gaz est en majeure partie exempt de maintenance.

Utilisez uniquement des pièces de rechange / accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez le chauffage radiant au gaz.
- Nettoyez le chauffage radiant au gaz et les accessoires avec un chiffon humide et du liquide vaisselle. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement. Veillez à ce que l'eau ne parvienne pas dans le chauffage radiant au gaz.
- Si le brûleur ou l'un des tuyaux est bouché, utilisez de l'air comprimé pour éliminer la cause du bouchon.

Stockage

- Nettoyez le chauffage radiant au gaz avant de l'entreposer.
- Conservez le chauffage radiant au gaz lorsqu'il n'est pas utilisé dans un endroit sûr, frais, sec et hors de portée des enfants.
- Conservez les bouteilles de gaz protégées des rayons du soleil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants. N'entreposez jamais les bouteilles de gaz à l'intérieur ou sous le niveau du sol.

Transport

- Transportez le chauffage radiant au gaz dans l'emballage d'origine protégé contre les chocs et les vibrations.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le chauffage radiant au gaz ne s'allume pas.	La bouteille de gaz n'est pas ouverte.	Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le réducteur de pression de gaz est défectueux.	Remplacez le réducteur de pression de gaz.
La flamme est très faible, irrégulière ou jaune.	La bouteille de gaz est presque vide.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le réducteur de pression de gaz est défectueux.	Remplacez le réducteur de pression de gaz.

Élimination

Éliminer le chauffage radiant au gaz, le flexible et le réducteur de pression

Éliminez le chauffage radiant au gaz et les accessoires conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays. Les appareils usagés doivent être déposés dans un lieu de collecte pour y être recyclés. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.



Élimination de l'emballage



Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

Déclaration de conformité

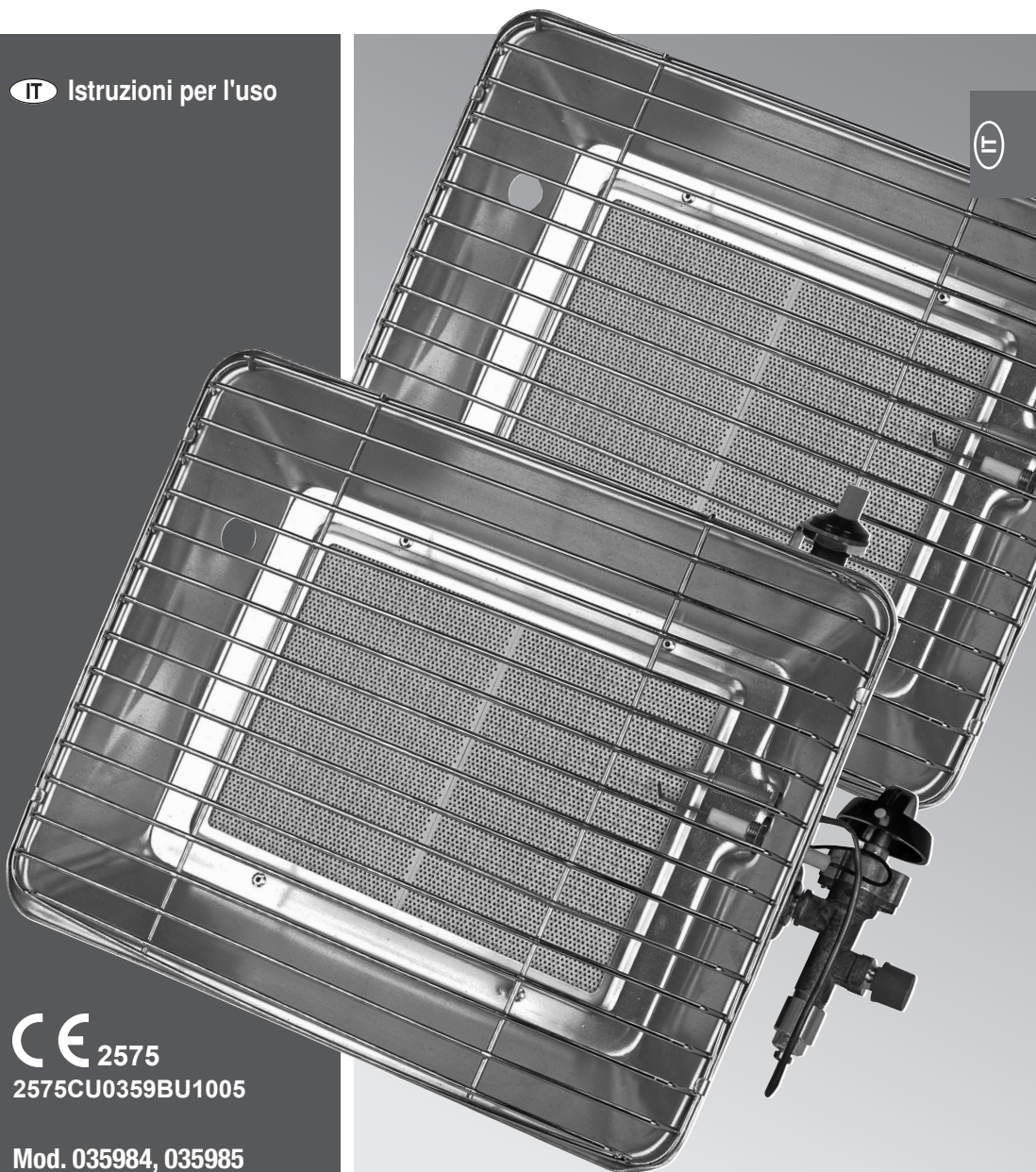


La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

IT Istruzioni per l'uso

IT



CE 2575
2575CU0359BU1005

Mod. 035984, 035985



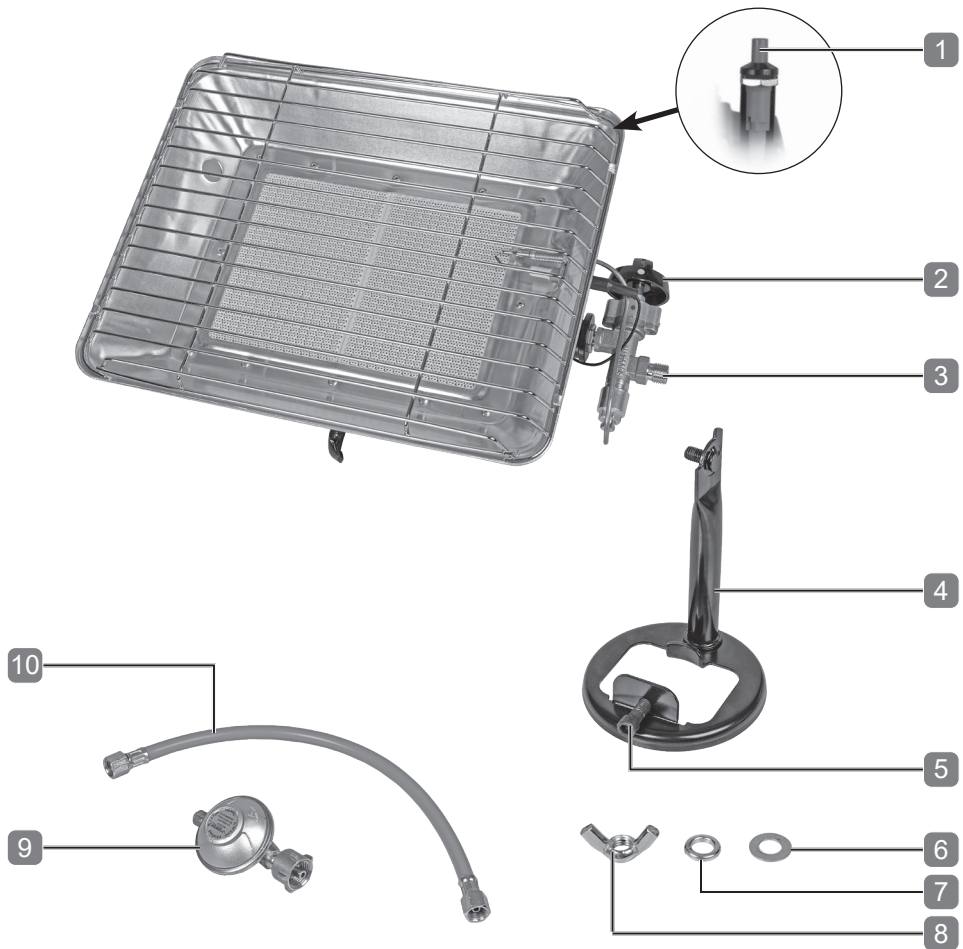
Indice

Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti	55
Informazioni generali	56
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	56
Specifiche tecniche per riscaldatore radiante a gas 035984 e 035985.....	56
Spiegazione dei simboli.....	57
Utilizzo conforme all'uso previsto	58
Rischi residui	59
Avvertenze generali per la sicurezza.....	59
Avvertenze per la sicurezza per il tubo flessibile del gas.....	61
Avvertenze per la sicurezza del riduttore di pressione del gas.....	63
Prima dell'utilizzo	63
Controllare il riscaldatore radiante a gas e la dotazione di fornitura.....	63
Riscaldatore radiante a gas con supporto.....	64
Montare il riscaldatore radiante a gas sulla bombola del gas.....	64
Collegare il riscaldatore radiante a gas a una bombola di gas.....	65
Uso	66
Accensione del riscaldatore radiante a gas e regolazione della fiamma.....	66
Terminare il lavoro/spegnere il riscaldatore radiante a gas.....	67
Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto	67
Manutenzione.....	67
Pulizia.....	67
Stoccaggio.....	68
Trasporto.....	68
Eliminazione dei guasti	68
Smaltimento	69
Smaltimento del riscaldatore radiante a gas, tubo flessibile e riduttore di pressione.....	69
Smaltimento dell'imballaggio.....	69
Dichiarazione di conformità	69



Dotazione di fornitura / denominazione dei componenti

- | | |
|--|---|
| 1. Pulsante di accensione piezoelettrico (solo 035985) | 6. Rondella |
| 2. Manopola di regolazione del gas | 7. Anello di sicurezza |
| 3. Collegamento dell'apparecchio | 8. Dado ad alette |
| 4. Base di montaggio | 9. Riduttore di pressione del gas (non per tutti i modelli) |
| 5. Vite di fissaggio della base di montaggio | 10. Tubo flessibile del gas (non su tutti i modelli) |



Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte di questo riscaldatore radiante a gas. Contengono informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il riscaldatore radiante a gas. Prestare particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni al riscaldatore radiante a gas. Se cedete il riscaldatore radiante a gas a terzi, consegnate assieme anche le presenti istruzioni d'uso.








Specifiche tecniche per riscaldatore radiante a gas 035984 e 035985

Tipo di gas	Butano G30 / Propano G31
Categoria gas, pressione d'esercizio	Versione I _{3B/P(50)} : 50 mbar Versione I _{3P(37)} : 37 mbar Versione I _{3B/P(30)} : 29 mbar Versione I _{3+(28-30/37)} : Butano 28-30 mbar, Propano 37 mbar
Paese di destinazione	Versione I _{3B/P(50)} : AT, CH, DE Versione I _{3P(37)} : BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI Versione I _{3B/P(30)} : BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT Versione I _{3+(28-30/37)} : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK
Ugello del bruciatore	Versione I _{3B/P(50)} : 0,9 mm Versione I _{3P(37)} , I _{3B/P(30)} , I _{3+(28-30/37)} : 1,1 mm
Potenza nominale	2,50– 4,20 kW (0,2– 0,34 kg/h)

CE 2575
2575CU0359BU1005

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli e indicazioni di pericolo vengono usati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul riscaldatore radiante a gas o sull'imballo.

 AVVERTENZA!	Identifica un pericolo che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.
 ATTENZIONE!	Indica un pericolo che, se non evitato, può avere come conseguenza una lesione media o lieve.
NOTA!	Avverte di potenziali danni materiali.
	Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili per il montaggio o l'uso.
	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le disposizioni applicabili dello Spazio economico europeo.
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Attenzione temperature elevate!
	Utilizzare solo all'aperto.



Utilizzo conforme all'uso previsto

Il riscaldatore radiante a gas è progettato per l'utente privato ed è previsto per i seguenti scopi nel settore dell'hobbistica e del fai da te:

- Per il riscaldamento all'aperto

Il riscaldatore radiante a gas può essere utilizzato solo in conformità con le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza contenute nel presente manuale. È vietato qualsiasi uso diverso. Né il produttore né il distributore si assumono responsabilità per eventuali danni, perdite o lesioni derivanti da un uso non corretto del riscaldatore radiante a gas. Esempi di uso improprio sono in particolare:

- Un utilizzo in ambienti chiusi
- Un utilizzo che esula dall'uso conforme previsto indicato
- L'inosservanza delle norme di sicurezza, installazione, uso, pulizia e manutenzione contenute in queste istruzioni per l'uso.
- L'inosservanza delle norme vigenti sulla salute, sicurezza e antinfortunistiche, che regolano l'uso di questo riscaldatore radiante a gas.
- L'utilizzo di accessori o parti di ricambio non idonei per il riscaldatore radiante a gas.
- Modifiche al riscaldatore radiante a gas
- Uso eccessivo

Chi utilizza il riscaldatore radiante o ne effettua la manutenzione deve avere familiarità con queste istruzioni ed essere consapevole dei potenziali pericoli. Questo riscaldatore radiante a gas può essere utilizzato solo da una persona competente; in caso di dubbio chiedere il parere di un esperto.

L'inosservanza delle norme di sicurezza, installazione e uso durante l'utilizzo di questo riscaldatore radiante costituisce uso improprio. Tutte le norme sulla salute e sulla sicurezza applicabili devono essere rispettate. Tutte le ulteriori leggi regionali e nazionali applicabili devono essere rispettate. Non è consentito modificare il riscaldatore radiante a gas. Qualsiasi modifica apportata aumenta il rischio di lesioni o danni materiali.

Rischi residui

Nonostante un uso conforme, non possono essere totalmente esclusi rischi residui non palesi. In base alla tipologia di riscaldatore radiante, possono sussistere i seguenti pericoli:

- Danni al tubo del gas dovuti al contatto del tubo del gas con parti calde o con la fiamma (rischio di incendio ed esplosione)
- Lesioni da ustione da contatto con parti calde del riscaldatore radiante a gas o della fiamma (lesioni da ustione)



Avvertenze generali per la sicurezza

AVVERTENZA!

Prima dell'uso leggere le istruzioni per l'uso. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle disposizioni più recenti.

- Se dall'apparecchio fuoriesce gas (odore di gas), arrestare immediatamente l'alimentazione del gas chiudendo la valvola della bombola. Portare l'apparecchio in un luogo all'aperto con una buona circolazione dell'aria e senza fonti di accensione, dove è possibile individuare la perdita e risolverla. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercate mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzate una soluzione saponata o un apposito spray cercafughe.**
- Utilizzare solo in un ambiente ben ventilato. E' consentito usare l'apparecchio solo all'aperto.**
- Non è consentito utilizzare questo riscaldatore radiante a gas nelle cantine o in locali sotto il livello del terreno.**
- Dopo l'uso, scollegare sempre il riscaldatore radiante a gas dall'alimentazione del gas chiudendo la valvola di chiusura della bombola del gas.**
- Rimuovere il tubo flessibile del gas e il riduttore di pressione del gas dal riscaldatore radiante a gas e dalla bombola del gas se il riscaldatore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato o quando viene trasportato.**

- f) Per precauzione, separare sempre gli apparecchi difettosi dalla bombola del gas e contrassegnarle chiaramente in modo che possano essere lasciati in condizioni di sicurezza.**
- g) Questo riscaldatore radiante a gas non è idoneo per l'uso domestico. Non utilizzare per il riscaldamento degli spazi abitativi.**
- h) Le bombole del gas devono essere sostituite all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, apparecchi di cottura elettrici e lontano da altre persone.**
- i) Utilizzare questo riscaldatore radiante a gas solo con bombole di gas liquido (butano/propano) ricaricabili commerciali con una quantità massima di riempimento di 15 kg. Non cercare mai di utilizzare altri recipienti del gas o altri tipi di gas.**
- j) Installare questo riscaldatore radiante a gas tenendo conto del pericolo di incendio. Posizionare la stufa a gas ad almeno 1,0 m accanto e sotto le pareti, i soffitti e qualsiasi altro oggetto, lontano da materiali infiammabili. Tenere il riscaldatore radiante a gas lontano da materiali infiammabili durante il funzionamento.**
- k) Il dispositivo deve essere tenuto lontano da materiali infiammabili durante il funzionamento.**
- l) Non muovere l'apparecchio durante il funzionamento.**
- m) Non apportare modifiche all'apparecchio. Qualsiasi modifica apportata dell'apparecchio è pericolosa e pertanto vietata.**
- n) E' consentito usare questo apparecchio solo all'aperto.**
- o) Non lasciare mai il riscaldatore radiante a gas incustodito durante l'uso. Chiudere sempre l'alimentazione del gas se l'apparecchio è incustodito.**
- p) Le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere lontani i bambini.**
- q) Non muovere l'apparecchio durante il funzionamento.**
- r) Controllare la tenuta dei collegamenti prima di ogni utilizzo.**
- s) Proteggere la bombola del gas da raggi solari diretti. Stoccare le bombole di gas solo in locali ben areati.**
- t) Non toccate assolutamente le componenti calde dell'apparecchio. Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio, prima di riporlo.**

- u) **Quando si lavora con parti calde indossare guanti protettivi. Accertarsi che i guanti protettivi non si trovino in prossimità fiamme libere. Pericolo di ustioni e di incendio!**
- v) **Pezzi di ricambio, materiale d'usura, informazioni e consigli sono disponibili presso il nostro servizio clienti. I dati di contatto si trovano sul retro di questo manuale.**

Avvertenze per la sicurezza per il tubo flessibile del gas

NOTA!

Per il tubo flessibile del gas fornito in Francia, valgono le istruzioni di sicurezza fornite con il tubo.

- a) **Questa conduttura flessibile è conforme alla norma EN 16436-2.**
- b) **Questa conduttura flessibile non contiene e non richiede guarnizioni.**
- c) **In nessun caso la conduttura flessibile può essere utilizzata più a lungo di quanto consentito dalle leggi e dai regolamenti nazionali. Per i dettagli, rivolgersi al proprio rivenditore locale di gas. La data di produzione della conduttura flessibile è stampata sul tubo e sui raccordi.**
- d) **Qualsiasi danno o alterazione della conduttura flessibile o di parti di essa rende necessaria la sua sostituzione. È vietata qualsiasi modifica della conduttura flessibile. Contattare il nostro centro di assistenza clienti o il vostro rivenditore regionale di gas, se vi serve la sostituzione. L'uso di componenti non omologate o modificate è pericoloso e può essere causa di gravi lesioni.**
- e) **Prima di ogni utilizzo, controllare l'usura o il danneggiamento della conduttura flessibile. I tubi e condutture flessibili usurati o danneggiati non devono essere utilizzati e devono essere sostituiti.**
- f) **Il tubo flessibile non deve essere sottoposto a torsione o a flessione eccessiva. Non scendere al di sotto del raggio di curvatura minimo consentito di 55 mm.**

- g) Gli impianti devono essere conformi alle norme vigenti e allo stato della tecnica.**
- h) È necessario seguire le istruzioni di montaggio della condotta flessibile e dell'apparecchio, in particolare per la posizione e l'allineamento dei punti di collegamento.**
- i) Utilizzare questa condotta flessibile esclusivamente in sistemi per butano o propano e le loro miscele in fase gassosa. Non utilizzare per butano/propano in fase liquida.**
- j) Controllare che la lunghezza della condotta flessibile non comprometta il funzionamento di un misuratore di flusso di gas di sicurezza (ad es. EN 16129:2013, A.3, A.4).**
- k) Non utilizzare in aree dove la temperatura supera i 70 °C.**
- l) Due o più tubi flessibili non devono essere collegati tra loro.**
- m) Il tubo flessibile non deve superare la lunghezza massima di 40 cm quando il riscaldatore radiante a gas, descritto in questo manuale, è montato su una bombola di gas.**
- n) Assicurarsi che il tubo flessibile non venga schiacciato o piegato e che non venga a contatto con nessun altro componente del riscaldatore radiante a gas all'infuori del collegamento.**

Avvertenze per la sicurezza del riduttore di pressione del gas

- a) Usare solo il regolatore della pressione del gas compreso nella fornitura. Contattare il nostro centro di assistenza clienti o il vostro rivenditore regionale di gas, se vi serve la sostituzione. L'uso di componenti non omologate o modificate è pericolo e può essere causa di gravi lesioni.
- b) Al fine di garantire il corretto funzionamento dell'impianto in condizioni di funzionamento normali, si raccomanda di sostituire il riduttore di pressione del gas prima che siano trascorsi 10 anni dalla data di produzione impressa.
- c) Utilizzare solo riduttori di pressione del gas EN 16129. Il riduttore di pressione del gas deve essere conforme alla legislazione regionale pertinente.
- d) Quando si acquista un riduttore di pressione di ricambio, assicurarsi che abbia la corretta pressione di uscita.



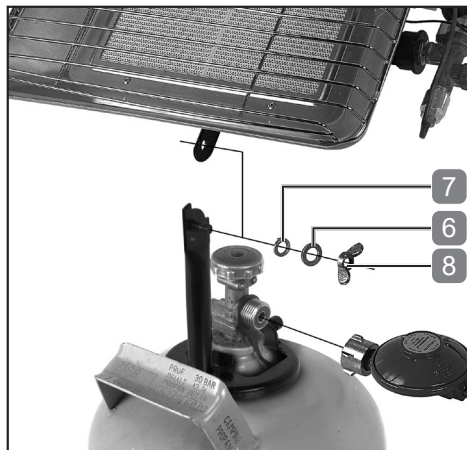
Prima dell'utilizzo

Controllare il riscaldatore radiante a gas e la dotazione di fornitura

- Togliere il riscaldatore radiante a gas e gli accessori dall'imballo.
- Controllate che la dotazione di fornitura sia completa (vedere Capitolo "Dotazione di fornitura/distinta dei pezzi").
- Controllare se il riscaldatore radiante a gas o gli accessori sono danneggiati.
- In caso di danni o parti mancanti non utilizzare il riscaldatore radiante a gas. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del costruttore indicato in questo manuale.

Riscaldatore radiante a gas con supporto

- Collegare il riscaldatore a gas al supporto utilizzando il dado ad alette in dotazione **8**, rondella **6** e anello elastico **7**.
- Serrare saldamente il dado ad alette in modo che il riscaldatore radiante a gas sia saldamente e stabilmente fissato nella base di montaggio.



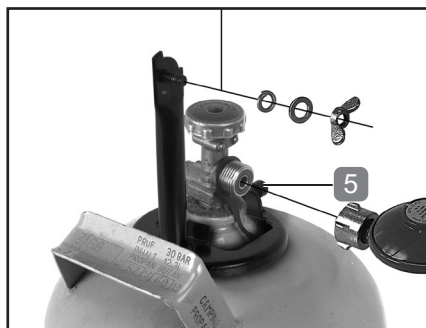
Montare il riscaldatore radiante a gas sulla bombola del gas

AVVERTENZA!

Il riscaldatore radiante a gas può essere montato e collegato solo a bombole di gas liquido disponibili in commercio.

Se il radiatore radiante a gas non può essere fissato in una posizione stabile, non deve essere messo in funzione.

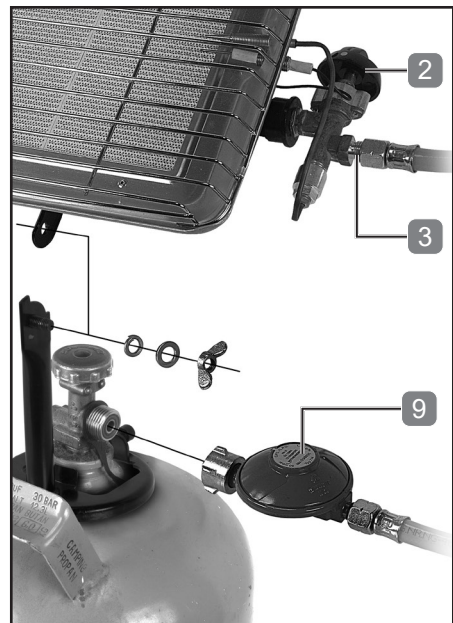
- Inserire la base di montaggio sul collo della bombola.
- Fissare il riscaldatore radiante a gas, comprensivo della base di montaggio, al collo della bombola stringendo la vite di fissaggio **5** con una chiave esagonale misura 6.



Collegare il riscaldatore radiante a gas a una bombola di gas

Per collegare il riscaldatore radiante a gas a una bombola di gas, procedere come segue:

- Assicurarsi che la valvola della bombola di gas e la manopola di regolazione del gas **2** del riscaldatore radiante a gas siano chiuse.
 - Verificare lo stato del tubo di raccordo del gas **10** e del regolatore di pressione del gas **9** prima di ogni utilizzo. Non è consentito usare regolatori danneggiati o consumati .
 - Collegare il regolatore di pressione del gas con la bombola del gas (attenzione, filetto sinistrorso).
 - Serrare il collegamento a mano.
 - Ora serrare il collegamento più saldamente con una chiave fissa appropriata.
 - Rimuovere il cappuccio di protezione rosso dal raccordo del tubo flessibile del gas sul riscaldatore radiante a gas ruotandolo in senso orario.
 - Collegare il tubo del gas al regolatore di pressione e al raccordo **3** del riscaldatore radiante a gas (filettatura sinistrorsa).
 - Serrare questi collegamenti con una chiave fissa.
-
- Aprire la bombola del gas.
 - Controllare che i collegamenti abbiano tenuta (ad es. servendosi di uno spray cercafughe) e all'occorrenza serrarli. Non usare il riscaldatore radiante a gas in caso di fuga sospetta.
 - Il riscaldatore radiante a gas è ora operativo. Chiudere immediatamente la bombola del gas se non si desidera lavorare subito con il riscaldatore radiante a gas.



Uso

⚠ AVVERTENZA!

Controllare la tenuta di tutti i collegamenti prima di ogni utilizzo.

Questo apparecchio non è idoneo per l'uso domestico.

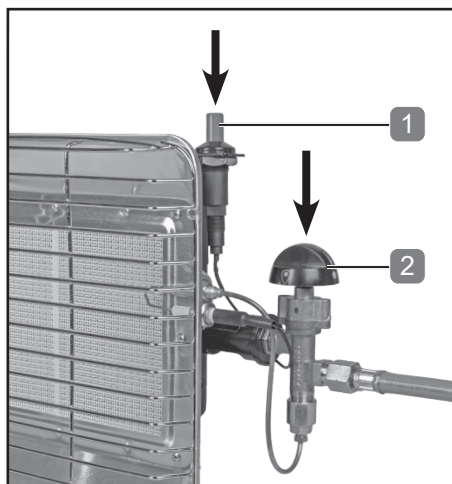
E' consentito usare l'apparecchio solo all'aperto.



Accensione del riscaldatore radiante a gas e regolazione della fiamma

Procedere come segue, per accendere il riscaldatore radiante a gas e regolare la fiamma:

- Mettere l'apparecchio e la bombola del gas all'aperto su una superficie stabile e piana, lontano da materiali infiammabili.
- Aprire la bombola del gas, ruotando la relativa valvola in senso anti-orario.
- Ruotare la manopola di regolazione del gas **2** in senso anti-orario sul livello massimo (simbolo "fiamma grande").
 - **Modello 035985:** Tenere premuta la manopola di regolazione del gas e premere il pulsante di accensione piezoelettrico **1**.
 - **Modello 035984:** Tenere premuta la manopola di regolazione del gas e accendere l'apparecchio tenendo la fiamma verso la ceramica.
- Tenere premuta la manopola di regolazione del gas per altri 15 secondi. Se la fiamma si spegne, ripetere i passaggi sopra descritti.
- Non appena la fiamma si stabilizza, è possibile regolare una fiamma più piccola, se necessario, ruotando ulteriormente la manopola di regolazione del gas in senso antiorario.



Terminare il lavoro/spegnere il riscaldatore radiante a gas

- Per brevi pause di lavoro, ruotare il pulsante di regolazione del gas **2** in posizione „●“.

Durante il montaggio procedere come segue:

- Per prima cosa chiudere la valvola della bombola del gas.
- Attendere finchè la quantità residua di gas che fuoriesce dal tubo si esaurisce e la fiamma si estingue.
- Portare la manopola di regolazione del gas **1** in posizione „●“.
- Lasciar raffreddare il riscaldatore radiante a gas.
- Imballare e stoccare il riscaldatore radiante a gas solo quando si è raffreddato.
- Rimuovere il tubo flessibile del gas e il riduttore di pressione del gas dal riscaldatore radiante a gas e dalla bombola del gas se il riscaldatore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato o quando viene trasportato.

Manutenzione, pulizia, stoccaggio e trasporto

Manutenzione

Il riscaldatore radiante a gas è in gran parte esente da manutenzione.

Utilizzare solo parti di ricambio/accessori del costruttore o di officine specializzate autorizzate.

Le riparazioni devono essere fatte solo da esperti o da un centro assistenza autorizzato. Gli esperti sono persone con apposita specializzazione ed esperienza, che conoscono i requisiti di costruzione e progettazione dell'articolo e s'intendono di norme di sicurezza.

Pulizia

- Pulite il riscaldatore radiante a gas dopo ogni utilizzo.
- Pulire il riscaldatore radiante a gas e gli accessori con un panno umido e detersivo delicato. Lasciar asciugare completamente tutte le parti. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del riscaldatore radiante a gas.
- Se il bruciatore o uno dei tubi è ostruito, utilizzare aria compressa per rimuovere la causa dell'ostruzione.

Stoccaggio

- Pulire il riscaldatore radiante a gas prima di riporlo.
- Stoccare il riscaldatore radiante a gas al riparo dei raggi solari in un luogo sicuro, fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Stoccare le bombole di gas al riparo dei raggi solari in un luogo sicuro, fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai le bombole di gas negli interni o sotto il livello del suolo.



Trasporto

- Trasportare il riscaldatore radiante a gas all'interno dell'imballo originale proteggendolo da urti e vibrazioni.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibili cause	Soluzione
Impossibile accendere il riscaldatore radiante a gas.	La bombola del gas non è aperta.	Aprire il rubinetto della bombola del gas
	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	Il riduttore di pressione del gas è difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione.
La fiamma è molto debole, irregolare o gialla.	La bombola del gas è quasi vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	Il riduttore di pressione del gas è difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione.

Smaltimento

Smaltimento del riscaldatore radiante a gas, tubo flessibile e riduttore di pressione

Smaltire il riscaldatore radiante a gas secondo le normative vigenti nel vostro paese. Portare gli apparecchi non più utilizzabili ad un centro di raccolta per materiali riciclabili. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul proprio territorio.

Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al costruttore.



ROTHENBERGER
INDUSTRIAL



ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

Copyright Rothenberger Industrial GmbH 2014 - 2020. All rights reserved.